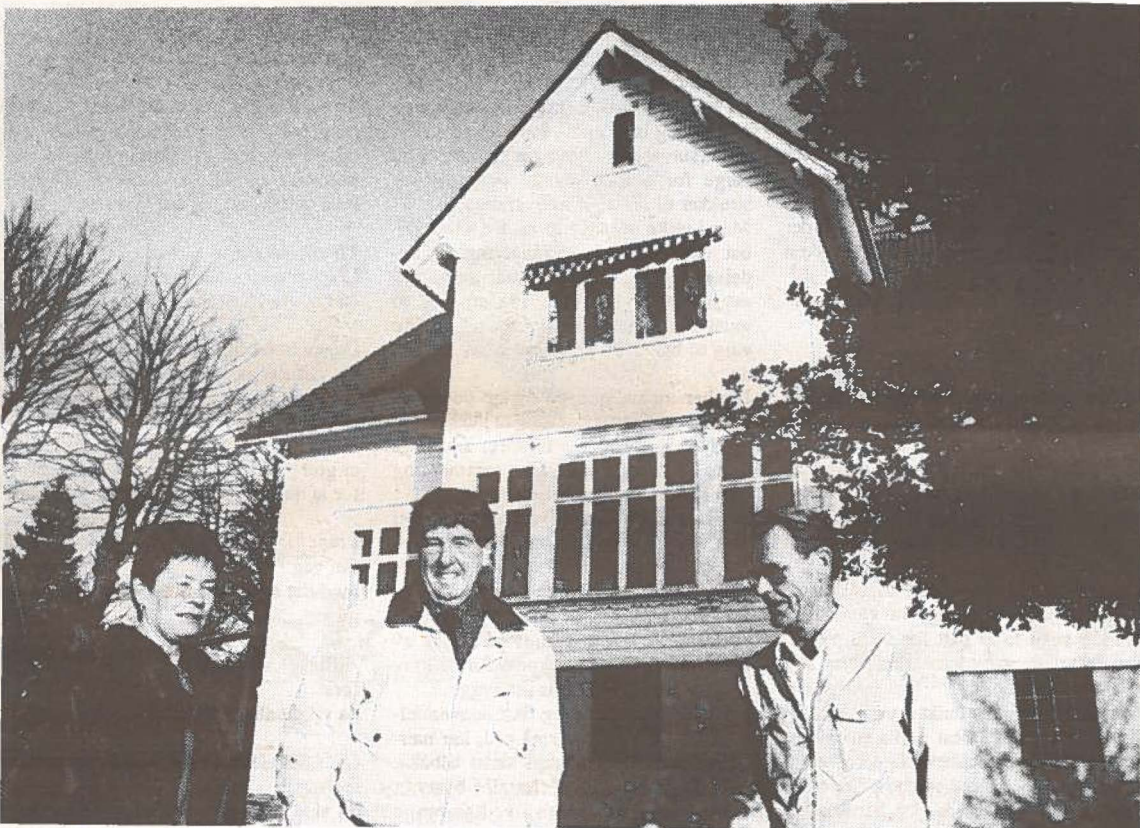


BYDEL SAVISA

DES. 91 - ÅRGANG 3 FOR STORHAUG NR: 6

Skipper Worse til Rosenli



Skipper Worse Varden er i disse dager på flyttefot til det gamle Edlandshuset i Rosenli - og i ferd med å bli Skipper Worse Rosenli. Senterleder Brit Johnsen har mange spennende planer klar for driften av det gamle huset. Leder av Rosenli borettslag, Arnt

Bækholt ønsker den nye leieboeren Skipper Worse velkommen. Tor Edland, som har vokst opp i Rosenli og Edlandshuset, forteller historien til det gamle, ærverdige «Edlandshuset».

Mer side 5

Bydelens yngste 80 åring feiret

St. Johannes barnehage, en av Stavangers eldste barnehager, har fylt 80 år. Likevel er de blant bydelens yngste når førskolebarn boltrer seg i bursdagsfesten. Alle barna i Hakkebakkeskogen var også med på feiringen. Mer side 3

Grå grøntplan

Grøntplanen for Storhaug går bare ut på å gi de som har mye mer, mente Sveinung Dybvig da planen ble lagt fram på et åpent møte i bydelen nylig. Storhaug alle - eller Jelsataten - samt traseen langs Hillevågsvatnet skal bli såkalte «spaserdrag». Hva med Varmen/Lervig-området, spør Dybvig. Mer side 12

Hvor er nærdemokratiet

Paradoksenes tid er ikke forbi. De to bydelsutvalgene som er desentralisert skal sentraliseres. Det er å holde velgerne for narr når ikke stemmegivningen i bydelen blir utslagsgivende for sammensetning av bydelsutvalg, sier SVs bystyreleder Hallgeir Langeland, etter at SV, FrP og Høyre ble nedstemt i bystyret på forslaget om å sammensette bydelsutvalgene i Storhaug og Jåtten etter stemmegivning. Mer side 6

Gamle dager best,

mener noen. Good
old days i
Ramsvikhagen
skulle vel bevise det.

Mer side 8

Grote vikar

Utleie av personell

Telefon 04-52 25 90

Birkelandsgt. 18
4012 Stavanger



Hele bydelen
Ønskes en riktig
GOD JUL

Hilsen Storhaug bydelsadministrasjon



TANNLEGE G. KOMMEDAL

Nymannsveien 53 - Tlf. 89 10 11



«Luftboblen» nærdemokrati

Nærhet var stikkordet da Stavanger kommunes politikere ga klarsingnal med prøveprosjekt med desentralisert kommuneforvaltning.

Selvråderett over et rammebudsjett, bydelspolitikere med reell innflytelse. Kort vei «over gata» til en av dem. Lette å oppsøke, lette å påvirke. Men vi skulle aldri få bestemme hvem som skulle bestemme. Det ga de sentrale politikere klar beskjed om på bystyremøtet sist uke. Til tross for at de samme politikere har gått så langt som å ønske direktevalg i de to bydelene med desentralisert kommuneforvaltning. Storhaug og Jåtten.

Vi som bor i Storhaug bydel har avgitt våre stemmer ved sist valg. Gitt klar beskjed om hvem som skal sitte «ved roret».

Til tross for bydelens stemmegivning velger alle partier, bortsett fra FrP, SV og Høyre, å velge en sammensetning av bydelsutvalg for neste år beregnet på grunnlag av stemmegivning i hele Stavanger kommune. Beboerne i vår bydel ønsket aldri den Venstrepolitikeren som skal sitte rundt bordet og votere om vår bydelspolitikk. For eksempel. Storhaug har et annet ønske om sammensetning av politikere enn hele kommunen samlet.

Hvorfor sier politikere at de egentlig er for direktevalg. De kunne jo enkelt nok satt sammen et bydelsutvalg for neste periode basert på stemmegivning i bydelen. Sånn som de gjør i andre bydeler. Uten nærdemokrati!

På en måte har de tatt brodden av det vi trodde på som spennende nærdemokrati. Frikommuneprosjekt. Desentralisert kommuneforvaltning. Nærhet. Engang kalte de samme sentrale politikere dette for et av de mest spennende politiske prosjekt som var blitt gjennomført. For det var oss som ble satt i høysetet. De sviktet da det ble alvor.

Hvor sitter vi nå?



For egen regning

Riktig God Jul - til alle - fra Storhaug SV



- og med videre ønske om et enda bedre Nytt år for alle Storhaugs beboere, og andre som måtte ha tilknytning til vår kjære bydel.

Jeg er født i Karlsminnegata, men flyttet til Sørmarka sju år gammel. Etter å ha forlatt familiens lune rede, har jeg prøvd bl.a. både Randaberg og Forus. Dette ble for perifert, og jeg innså etter hvert at såvel røtter som sjel hørte hjemme der det hele startet. Der byen startet, der industrien startet, der hele grunnlaget ble lagt for dagens bysamfunn - og altså der jeg startet. Vi snakker selvsagt om Storhaug. Så i en alder av 36 år, tok jeg med meg snippesken og kjøpte meg hus hjemme på Storhaug. Det var en fornuftig avgjørelse.

Her vil eg bu!

Gjensynsgleden og kjærligheten til bydelen vokste seg raskt så stor, at jeg fant ut å måtte engasjere meg for dens ve og vel på en eller annen måte. Og valget var egentlig enkelt. Det er selvsagt gjennom Storhaug bydelsutvalg man ivaretar alle bydelens behov på beste måte! Og derfra var vegen kort til bydelsutvalget - i første omgang som varamann. Nå har snart to år gått for dette prøveprosjektet hvor bydelen skal styre seg selv gjennom bydelsutvalget. Nærdemokratiet er tenkt å være en styringsform som på best mulig måte kan ivareta både de menneskelige og materielle behov. Et godt nærmiljø er stikkordet. Et bo- arbeids- og fritidsmiljø som kan ivareta de grunnleggende menneskelige behov for alle aldersgrupper. Imidlertid har det vist seg å ikke være

så enkelt som det kanskje høres ut, - eller som man kanskje kunne ønske seg. Årsaken er selvfølgelig todelt. Den ene årsaken er pengesekken. I denne sekken er det for lite innhold til å kunne få gjort det man ønsker. Den andre årsaken er selvsagt interessekonflikter, eller med et finere ord kalt prioriteringer. Noen vil ikke bevilge penger til ymse formål, og andre vil absolutt bygge privat molo på offentlig bade- og friområde. Slik er realitetene som bydelspolitikere på forholde seg til. Men det har selvsagt skjedd mye positivt i regi av prøveprosjektet. Såvel beboere, ansatte, administrasjon og politikere har stått på for å gjøre Storhaug bydel bedre og triveligere. Engasjementet i seg selv er jo prisverdig, og på en del områder har man absolutt oppnådd resultater.

Men så har vi maktfordelingen. Det ligger fremdeles for mye avgjørelsesmyndighet i kommunens sentrale organer. I en del viktige saker som har med vårt nærmiljø å gjøre, er bydelsutvalget bare høringsinstans. Dette særlig i forhold til teknisk etater og råd. Der hører de på oss hvis de vil - eller kjører over oss om de vil.

Så hvis jeg spissformulerer det hele - hvilket jeg ofte gjør - kan det sies slik: Bydelsutvalgets hovedoppgave er å sørge for at den slanke pengesekken strekker til det aller nødvendigste.

Men i ulike organer føres det nå en debatt om større desentralisering til bydelsutvalgene. Det vil si mer ansvar og avgjørelsesmyndighet. Planen er at nærdemokratiet skal styrkes, og direkte valg til bydelsutvalgene er et av temåene.

Jeg har meldt meg på denne debatten, da jeg er overbevist om at nærdemokrati og nærmiljø er faktorer som kan gjøre det triveligere å leve sammen, og som kan engasjere de fleste positivt.

Fra 1. januar neste år overtar jeg vervet som nestleder i bydelsutvalget. Jeg finner det ikke påkrevd å liste opp alle saker som burde finne sin løsning. Til det blir listen alt for lang. Men jeg vil gjerne si at jeg er abisjøs på vegne av bydelen, og har stor respekt for de lærer som stilles fra bydelens innbyggere.

Men - Akk! Etter at jeg fikk henvendelse om å skrive disse små ord, har nærdemokratiet tatt et langt skritt tilbake. Helt uventet gjorde et flertall i bystyret - for et par dager siden - vedtak om at velgerne på Storhaug ikke lenger skal få bestemme hvilke politiske partier som skal sitte i bydelsutvalget. Inntil det tidspunkt ble bydelsutvalget sam-

menst på bakgrunn av stemmetallet i bydelen. Nå skal velgerne i hele Stavanger kommune bestemme hvem som skal sitte i Storhaug bydelsutvalg. Valget i september gjorde SV til bydelens tredje største parti, hakk i hælene på Høyre. Velgerne hadde gjort opp status! Etter bystyrets vedtak blir dessverre mye snudd på hodet. Som eksempel: - SV har mer enn fordoblet sitt stemmetall og øker fra 1 til 2 representanter.

- Venstre har halvert sitt stemmetall, men beholder sin ene representant.

- Høyre har mistet 30 % av stemmene, og øker fra 2 til 4 representanter.

- Ap har mistet 35 % av stemmene, og beholder sine 4 representanter.

På samme møte bestemte bystyret at bydelsutvalget skulle gjøres om til et hovedutvalg med 15 medlemmer, og dermed få større mandat. Men valgdemokratiet ble altså fratatt oss.

Dette vil bl.a. si at det vil sitte representanter i det nye bydelsutvalget som ikke har fått tillit fra velgerne på Storhaug. Dette bør både beboerne og representanter være meget klar over i tiden som kommer.

Tross denne udemokratiske førjulsprengning, vil jeg på alle måter ønske hver og en av dere et riktig godt og innholdsrikt nytt år. Od dette vil jeg gjøre med et lite dikt jeg har skrevet:

Til ettertanke

Livet er godt - når livet gir glede
da har man trygghet i sitt eget rede.

Dagen er herlig - når andre er glad
for det du gjør slik at andre fikk det bra.

Natten gir sinnsro - når samvittigheten
er god
for at det du gjorde var i aller beste tro.

Framtiden gir trygghet - når du velger
din veg
med det avhenger dog bare av ditt ærlige
jeg.

Ærligheten skal herske - den skal være
først
da vil du alltid finne livets gode trøst.

Og i det høyeste sete - skal kjærligheten
stå
da skal man med sin vilje herligheten
oppnå
- og da er det klart for livet - både til å
komme og til å gå.

Svein Terje Førland

BYDELSAVISA

Adresse:

Karlsminnegate 6A, 4014 Staavnger

Tlf.: 50 86 02

Fax: 50 86 05

Utgiver:

Storhaug bydelsutvalg

Avisstyre:

Torgim Olsen (leder), Inger Elvik og
Sigrid Bækholt

Redaktør:

Turid Fiksdal

Tlf.: 52 18 55 (P)

Annonsealg og distribusjon:

Nylund skolekorps

Kontakttef.: 50 86 02

Sats: Randaberg bygdeblad

Opplag: 6.600

Trykk: Rogalands Avis

FOR STORHAUG

10-19

10-14

- OG SÅ KOM JULA...



- Julestri æ kjas og mas...
- Julestri æ glitter og stas...
- Nisser og troll
- i dur og moll...

Me kunngjer nå at **RABATTKORTET** for

- pensjonister
- yrkesreduserte
- funksjonshemmede

er nå utarbeidet og kan hentes i våre lokaler eller tilsendes.

Ellers ønsker vi hos Stenvaag Jensen alle gamle- og nye kunder velkommen til en koselig julehandel.

GODT UTVALG FOR UNG, VOKSEN OG HUSET.

NB. Merkevarer

Stenvaag Jensen AS
Est. 1928

Lervigsv. 16 i
Østre Bydel v/gamle
Tou Bryggeri, Stavanger

Husk kaffikosen
i sofakroken!

Tlf. 56 28 50 - 56 28 51

Sprek 80 åring jubilerer

Alle barna i Hakkebakkeskogen var til stede da St. Johannes barnehage feiret sitt 80 års jubileum nylig. Og sjarmtrollene, som til daglig holder til i barnehagen, imponerte både familie og personale.

Bedre underholdning kunne vel ikke en i aller høyeste grad ungdommelig 80 åring - eller alle de stolte foreldre som var mott fram til festen - ønske seg? Personalet på sin side, kvitterte med sin egen lille opptreden. Iført hatter av alle mulige (og umulige) varianter, entret de scenen og minnet oss om at julen nærmer seg.

Allsang, opptredner, utstilling

av barnearbeider - og salg for innkjøp av staffelier - taler, og sist men ikke minst: kaker og brus, sto på programmet da barnehagen ble feiret i St. Johannes menighetssenter.

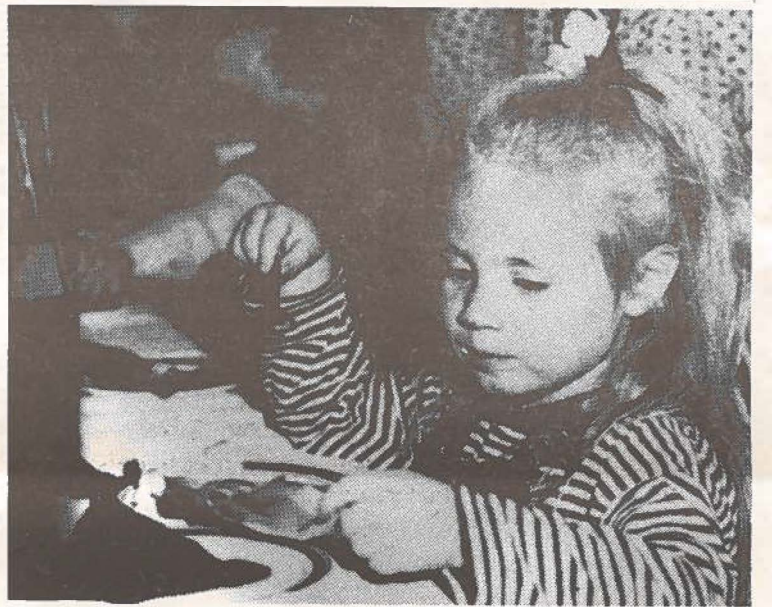
St. Johannes barnehage er en av byens eldste barnehager. I dag har 13 voksne sitt arbeid her (hel- eller deltid), og nær 50 barn går i heltid, pluss noen få barn med delte plasser.



Klatremus og de andre "dyra" i Hakkebakkeskogen feiret 80 års

Skal det være en pepperkake, spør Kristian (6) alias Klatremus.

Personalet med sin litt spesielle påminnelse om at jul snart er her.



Livskraft gjennom 80 år

For vel åtti år siden var hermetikk den største industrien i Stavanger. Arbeiderne bodde hovedsaklig i Østre bydel. Når båtene kom inn med fisk, slapp kvinnene det de hadde i hendene, enten det nå var barn eller klesvask, for å tjene noen kroner ekstra. En barnekrybbe var nødvendig. Dette er Torstein Giljes tale på 80 års jubileumet for St. Johannes barnehage:

På slutten av forrige århundre skjedde det en kraftig utvikling av industrien i Stavanger. En mengde fabrikker skjøt opp, og de aller fleste av dem ble lagt til Østre bydel. Her kom hermetikkfabrikker, senmentstøperi, her var skipsbyggeri, reperbane og mye mer. Alt dette er interessant.

Men det fikk også store følger for familieliv. I mange tilfeller måtte både mor og far på jobb, slik som i dag, og det var vanskelig å passe

ungene. Allerede i 1881 ble det opprettet et barneasyl, det var før St. Johannes menighet var opprettet. Den kom i 1885. Asylet kom i stand på støperiet, men flyttet i 1891 inn i nybygd hus i Nymansmarken like ved Arbeidsskolen. Dette er i dag St. Johannes daaghjem. Asylet tok imot barn fra 2 1/2 år. I statuttene står det:

"Det er asylets hensikt at holde dem fra gaten, mens foreldrene er på arbeid og ikke kan tilse dem. De skal på asylet beskjefte med arbeide der passer for deres alder. Pikerne skal så snart det er mulig lære at strikke og sy. Lærerinden skal dernest, såvidt mulig, lære dem at synge passende småsange. Forresten holdes de til at være rolige, lydlige og flittige."

Barnekrybben hører til de yngste av menighetens virksomhetsgren. Og det var lærerinnen Anna Olsen som først og fremst har æren av det. Hun deltok i menighetens fattigpleie og så alle de unge mødre som trengte hjelp, fordi de satt med småbarn på fanget og av den grunn ikke kunne komme ut i arbeid. Da oppsto

tanken om en barnekrybbe. Hun stiftet en kvinneforening med sju damer, og i 1910 kom frøken Olsen inn til fattigpleiens kasserer med 10 kroner til St. Johannes barnekrybbe.

- De mener vel asylet, spurte kassereren.

- Nei barnekrybbe, sa frøken Olsen.

Kassereren tok imot de 10 kroner og satt dem i banken. Overalt vaktet det interesse for saken.

Menigheten kjøpte en Pedersgaten 119, som med ominnredning og utstyr kom på 9.800 kroner. I statuttene står det:

"St. Johannes barnekrybbe har til formål at yde hjelp til selvhjelp ved at motta til forpleining små barn for at mødrene kan gå på arbeid. Krybben mottar inntil 20 barn i alderen under fire år. Krybben er åpen fra klokken syv morgen til syv aften. Denne tid må bestemt overholdes. Betaling pr. dag er 20 øre. For søskende gives moderasjon."

Så snart eiendommen var innkjøpt, sendte styret et opprop i avisene og ba om hjelp. En mann gikk rundt med liste for å samle gaver, og på et par uker fikk han



80 begivenhetsrike år er feiret. Torstein Gilje var den som presenterte historien rundt St. Johannes barnehages oppstart for 80 år siden.

inn 3.500 kroner så man ble i stand til å klare de første nødvendige utgiftene. Etter hvert fikk krybben 500 av kommunen årlig, men det alt vesentlige av krybbens drift kom i mange år inn ved frivillige gaver.

Kvinneforeningens bidrag ble da av svært stor betydning. Og kvinneforening var det helt opp til vår tid. Den siste beretningen jeg vet

om er fra 1960. Da fikk kvinneforeningen inn rundt 3.000 kroner på sin årlige basar. Da kostet det tre kroner pr. dag pr. barn.

Pedersgaten 119 hadde en del mangler, og styret så seg om etter et bedre hus. Da var det at Nymannsveien 67 ble kjøpt. 30 oktober 1941 flyttet krybben inn der.

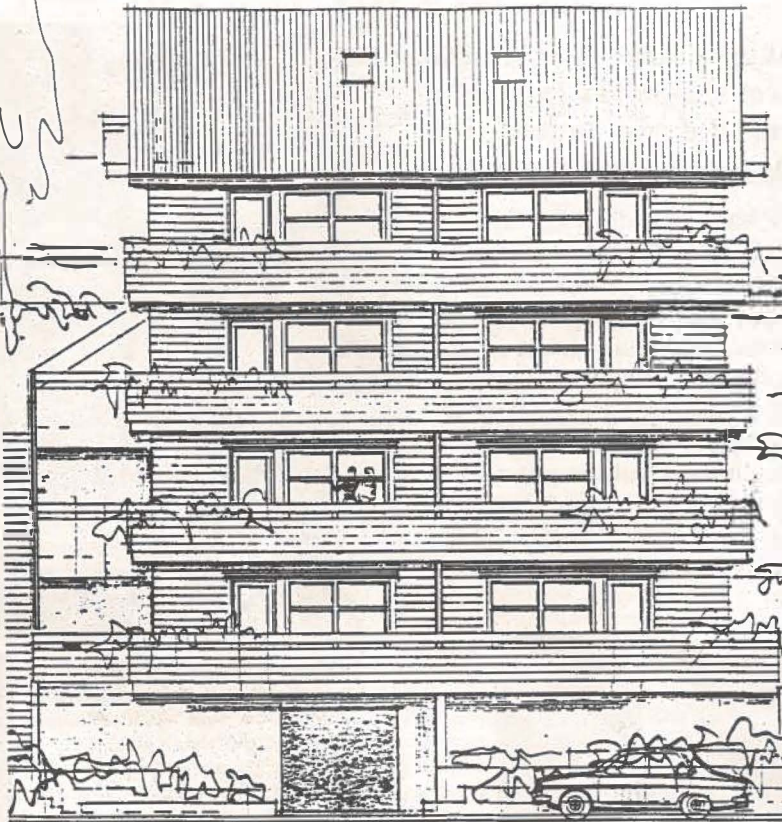
Gammelt må vike for nytt

Mang en skuelysten tok seg til å stoppe opp da store grave-maskiner i løpet av kort tid jevnet eiendommen Østre Ring 21 med jorden. Nybygget som skal erstatte det gamle huset, rommer seks leiligheter.

Det er A/S Paradisveien som er byggherre. Selskapet har overtatt byggeprosjektet etter

Håkon Sagen, som har sluttet sin virksomhet. Før byggevirksomheten kan starte, må det foretas utgravninger.

Nybygget i Østre Ring 21, som også har adkomst fra Paradisveien, skal bygges i fem plan, samt underetasje med garasjer og boder. Leilighetene varierer i størrelse fra 60 til 150 kvadratmeter, med priser som spenner fra 565.000 til 1,2 millioner kroner. Alle leilighetene vil få solvendt terrasse ut mot Hillevågsvatnet.



MOT VEST

Mange skuelystne da maskiner i løpet av kort tid jevnet Østre Ring 21 med jorden

Nybygget i Østre Ring 21 sett fra vest (fra Hillevågsvatnet).

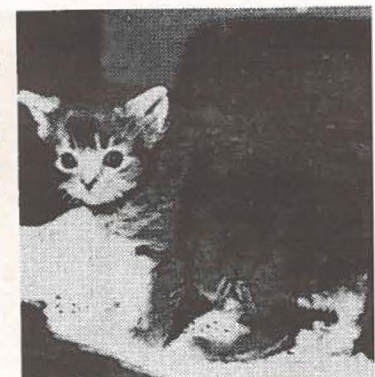
Takk for briller

Lions Club Stavanger Øst har ti nå fått inn rundt 100 par briller sin innsamlingsaksjon med briller til Sri Lanka. De sender en stor takk til alle givere og et takknemlig for den store responsen aksjonen har fått i bydelen.

Aksjonen fortsetter fram til slutten av februar, så fortsatt er det mulig å levere briller du ikke bruker inn på Midjord bydelshus får bydelsavisa opplyst.

Åpningstidene i bydelshuset er man.-fre. kl. 10-13 og man.-tør 18-22.

Etterlysning



Hjem etterlyses. Helst Storhaug.

Annengenerasjon Storhaug-katter - grå, litt rufsete og utrolig søte små nøster, etterlyser gode hjem hos dyrevennlige mennesker. Helst i bydelen siden vi føler tilhørighet og har familie her, men ellers alt av interesse. De tre er sosiale, lekne og stuerene. Leveringsklare oppunder jul. Tlf: 52 18 55

2. plass til Nylund

Nylund skolekorps kom på annenplass i Stavanger Open - underholdningskonkurranse for skolekorps - som ble avviklet på Ullandhaug nylig. Dirigent Geir Olav Hinderaker er svært så fornøyd med plasseringen, forteller han til korpsets interntblad. Han sier videre at dette er positivt å ta med før Kretsmeesterskapet, som går av stabelen i mars neste år. I fjor ble Nylund sist i sin klasse under Stavanger Open, så fremgangen er påfallende, mener dirigenten.

TRYKKERIET
PÅ
STORHAUG

grafo
TRYKKERI

Karlsminnegt. 37, 4014 Stavanger
Telefon: 04-89 01 30
Telefax: 04-89 06 08



JULEGAVE-TIPS!

Minimac
LOMMELYKT 288,-
(vanntett)
Combipact.... kr

Godt utvalg i ullgensere, luer og sokker.
Jakker og fritidsklær. Rimelige priser.
Militæreffekter.
Gratis parkering utenfor døren

**VILAND
VAREIMPORT**

Pedersgt. 47 - Tlf. (04) 53 01 68

Åpningstider:

Juleuken **10.00 - 19.00**

Lørdag

Lille julaften **10.00 - 14.00**

BYDELENS ENESTE

bakeri og konditori

Fredrik's A/S

Normannsgt. 38 - 4014 Stavanger - Tlf. 89 01 56 - 89 01 54

«Lampehuset på Nytorget»

Egen installasjonsavd. på sterk og sv. strøm.
Ingen oppdrag for små. Ingen for store.

Elektriske installasjoner - bruk fagmann det lærer seg.

RUNESTAD ELEKTRO A/S

Innh. Rolf Runestad - Pedersgt. 2 - Fax: 53 10 46 - Tlf. 53 10 44

VI HAR FLYTTET VÅRT VERKSTED

Ny adresse

Opstadveien 5, 4330 Ålgård

(vis-à-vis Ålgård Hotell)

NYTT TELEFONNR.:

04-61 91 44

NYTT TELEFAKSNR.:

04-61 91 45

Vi ønsker gamle og nye kunder velkommen.



**STAVANGER
STÅINDUSTRI AS**

Retdar Aasland



Skipper Worse på flyttefot

Vi er veldig spent og gleder oss til å komme inn. Huset passer så godt til det vi skal bruke det til; jeg tror folk vil føle seg hjemme i et hus som har vært bebodd - som har sjel. Bare området rundt...

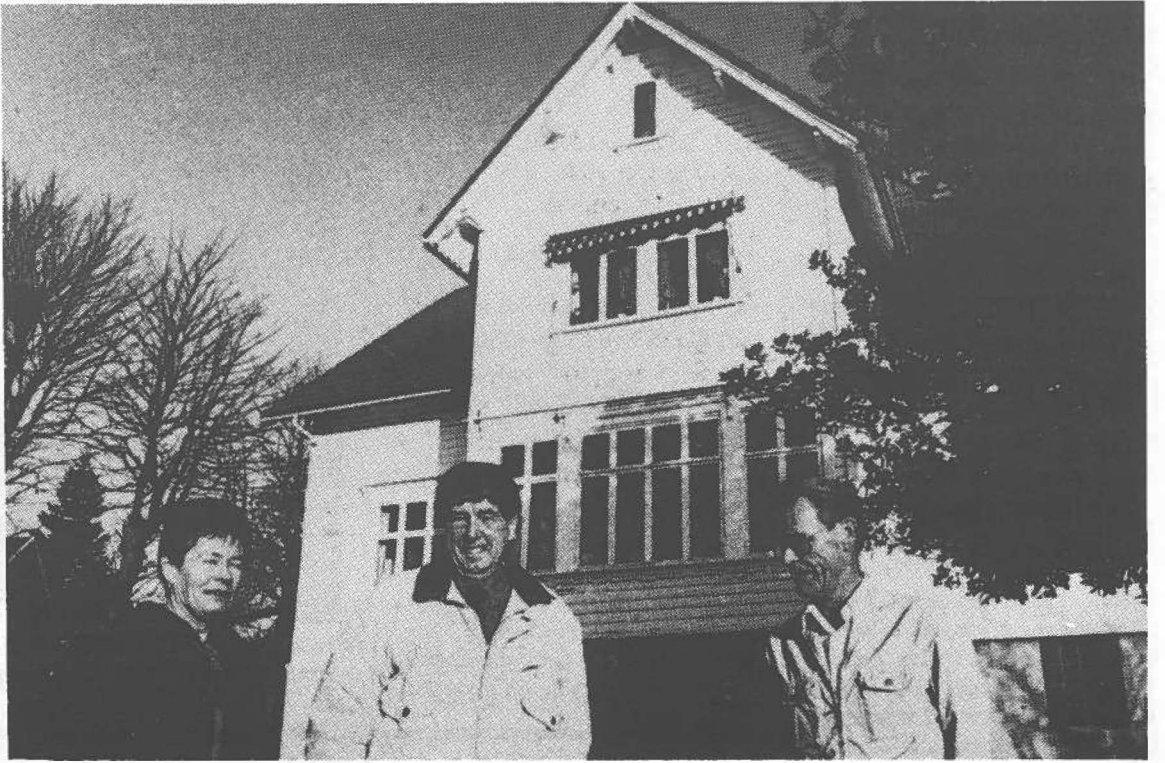
Det er Edlandshuset i Rosenli og flyttingen dit Brit Johnsen, senterleder for Skipper Worse Varden, er mest opptatt av i disse dager. Klarer Skipper Worse Varden å bli Skipper Worse Rosenli før jul?

- Dette anser jeg som permanent, sier hun, og betrakter det gamle, ærverdige huset: - Vi har vært på flyttefot så mye. Først fra Midjord bydelshus, til Ramsvik-hagen sykehjem, og videre til Varden menighetssenter. Bare det å få sitt eget, kunne henge egne ting på veggene, slippe å rydde for nye brukergrupper hver dag.. Sier Brit Johnsen, og drømmer seg vekk igjen. For gardinene lenge ligget klar til å henges opp så snart malingen er tørr. Og når det skjer, er Skipper Worse Rosenli et faktum. Med middagsservering fem dager i uken, hår- og fotpleie, kursvirksomhet og kioskåpent.

Borettslag-eid

Edlandshuset eies av Rosenli borettslag. Da Rosenli fritidshjem ble lagt ned i sommer, startet jakten på nye leieboere. - Vi lurte veldig på hva huset egnet seg til. Jeg hørte at Skipper Worse var på jakt etter lokaler, ble straks interessert, og kontaktet Nasjonalforeningen, sier Arnt Bækhold, leder av Rosenli borettslag. Han forteller at bare i borettslaget bor det 115-120 pensjonister. Dessuten kunne borettslaget inngå en avtale om bruk av huset for møter og samvær, noe de har savnet. De har også sikret rett til å søke om bruk av huset til familiesammenkomster for medlemmene i borettslaget.

-- Jo, det blir bra - og huset har sjel, konstaterer Tor Edland. Aktiv Skipper Worsegjenger, som attpåtil har vokst opp i Edlandshuset. I dag bor han «over gata» i sitt eget hus,



Skipper Worse flytter fra Varden til Edlandshuset i Rosenli. Senterleder Brit Johnsen, leder for Rosenli borettslag Arnt Bækhold, og Tor Edland gleder seg.

på tomten faren skilte ut til ham på 50-tallet.

En oppussing av huset til rundt 400.000 kroner skal ferdigstilles før Skipper Worse kan flytte inn. I det beløpet ligger også en stor, solfylt terrasse ut fra stuene. Nasjonal-

foreningen skal stå for all innredningen.

Oppussingen av huset er byggetrinn en for borettslaget. I byggetrinn to står innredning av kjeller. Allerede nå blir dette foreberedt ved at det blir bygget innvendig trapp fra

første etasje til kjelleren.

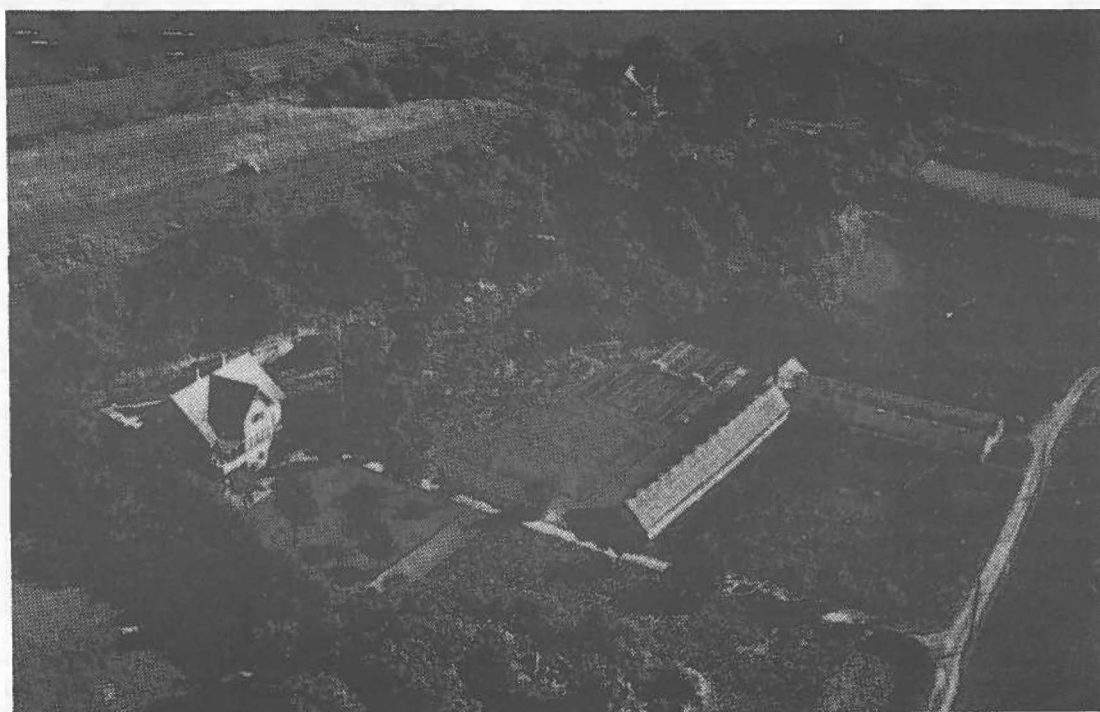
- Når kjelleren står klar, betyr det at vi får flere hobbyrom, og kan utvide aktivitetstilbudet, sier Brit Johnsen, og undres om julemiddagen i senteret, som serveres 20 desember, kan serveres i Rosenli dette året.

Det gamle Mydlandhuset

Tor Edland trakk sine barne- og ungdomssko her nede i det vi kaller Rosenli - egentlig den gamle Digranesgården i Hetland herred. Edlandhuset, som Tor kaller Mydland-huset, kjøpte hans far i 1927. Men først i 1941 flyttet familien inn.

- Leonard Konradsen Mydland kjøpte hele området her, det som var Digranesgården, i 1899 for å drive gartneri. En plass mellom 1902 og 1905 bygget han dette huset og skilte ut et område han kalte Rosenli gartneri. Han og familien bodde i første etasje, dateren og svigersønnen ovenpå, og i kjelleren drev han vinproduksjon, forteller Tor Edland. Han forteller om Mydlands karriere; arve en stor kolonialforretning i Prostebakken, starte hermetikkfabrikk i Kårmsundsgate, til gartneri i Rosenli.

- Far kjøpte huset i 1927, og vi flyttet inn i det lille folgehuset. Mor, far, mine ni søsken og tjenestefante, sier Tor som dengang var sju år. De måtte sove mange i



Dengang var det skikkelig bondelandet, da Tor Edland trådte sine barne- og ungdomssko i dette området.

hver køyseng for å få plassen til å strekke til. Blant annet minnes Tor at ungene måtte krype under bordet for å komme på den andre siden når maten var servert. I hovedhuset var blant andre Mydland leieboer.

- Det var mye problemer med betaling av leie, og vi måtte ta mer og mer jord som «leie». Til slutt måtte vi ta ut husleia i vin, minnes Tor. I 1941 kunne familien Edland selv flytte inn i «Mydlandhuset». Faren drev

gartneri, og Tor utdannet seg til gartner. Fra sin barne- og ungdomstid i «Digranes» husker han skikkelig bondelandet. Bare litt var dyrka mark, ellers var alt utmark. At det finnes mange eksotiske trær i området, som «apenes



Tor Edland

skrekk», skyldes Mydland. Forteller Tor.

Tor Edland flyttet fra Rosenli og giftet seg i 1952. I 1959 skilte imidlertid faren ut en tomt til ham og kona, og de gikk i gang med å bygge hus, som de kunne flytte inn i i 1961-62.

Men selv om jeg utdannet meg til gartner, drev jeg ikke sammen med far, forteller Tor. Som blant annet har vært bussjåfør.

Mydlandhuset - Edlandshuset - i Rosenli - eller Digranes - var i familien Edlands eie til kommunen eksproprierte området for utbygging rundt 1970.

Ressursgruppe i Storhaug SV

Årsmøtet i Storhaug SV, som ble avholdt 28. oktober, besluttet å opprette en ressursgruppe på inn-til 15 medlemmer, der også styret og representanter i bydelsutvalget med varamedlemmer er med. Møtene i ressursgruppa skal være åpent for alle SV-medlemmer.

Helge dagfunn Andersen ble valgt til leder i det nye styret. Nestleder er Arnvid Tveit, sekretær/kasserer Ingeborg Bækholt, samt styremedlemmene Rune Røisland, Elin Wixøen og Håkon Andersen. De andre medlemmene i ressursgruppa er Svein Terje Førland, Synnøva Drange, Asle Njå, Solgunn Lofnes, Arne Hoffmann, Arnt Bækholt og Nils Skramstad.

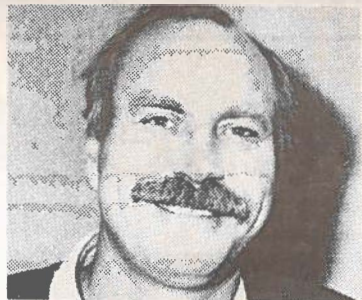
Møteplan

Bydelsadministrasjonen foreslår følgende møteplan for Storhaug bydelsutvalg første halvår 1992:

Torsdag 21. januar, 18. februar, 17. mars, 21. april, 19. mai og 16 juni. Alle møtene er åpne for publikum. De starter kl. 19.00, og avholdes normalt i Bergeland bydelsenter om ikke annet er annonsert i dagspressen.

Datoene er oppgitt med forbehold om endring under kommende bydelsutvalgsmøte

Torgrim Olsen ny bu-leader



Torgrim Olsen (A).

Torgrim Olsen (A) er valgt til ny leder for Storhaug bydelsutvalg. Svein Terje Førland (SV) er valgt til nestleder. Bydelsutvalgets medlemmer for neste fireårsperiode ble valgt på sist bystyremøte og består videre av:

Sigrud Tronvold (H), Grete Wennerland Pedersen (H) Petter Wolden (H), Sverre Gilje (V), Helge Svendsen (FrP), Finn Toresen (Pensjonistpartiet), Egil Larsen (A), Solveig Einarson (A), Turid Rønnevik (A), Ingeborg Bækholt (SV), Ivar Pedersen (KrF) og Anne Lise Døvik (Sp).

Ansettelses

Am-Margritt Haugland Stendahl er ansatt som ny saksbehandler i Storhaug bydelsadministrasjon. Hun kommer fra Helse- og sosialtaten i Stavanger kommune. Beate Kvía er ansatt som leder for frivillighetssentralen i Storhaug bydel. Hun tiltrer stillingen 1. januar 1992, og flytter inn i kontorer i bydelsadministrasjonen på Kyvikmarka.

Skolefritidsproblemer

Skolefritidsordningen har alt for lav bemanning i forhold til antall barn. Flere barn har allerede sluttet på grunn av forholdene.

Dette opplyste Svein Terje Førland (SV) under sist bydelsutvalgsmøte. Han forteller han har vært til stede ved et foreldremøte ved skolefritidsordningen, hvor det enstemmig ble uttalt at bemanningen er for lav. På dagsorden i bydelsutvalget sto "reglement for skolefritid i Storhaug bydel".

– Om bemanningen skal opp, får foreldrene betale, var Helge Svendsens (FrP) svar på problemene. Førland kvitterte med å foreslå et nytt punkt i reglementet: – Jeg vil ha inn et punkt hvor det



Bemanningen ved Nylund skolefritid for dårlig, hevder Svein Terje Førland (SV)

står at det skal være et framtidig mål at skolefritidsordningen er gratis for alle.

Forslaget fikk en stemme – SV sin.

– Bemanningen må vi se på senere – den kan nok være liten. Men med budsjett for neste år fastlagt, bør vi komme tilbake til om vi kan gå inn og gjøre endringer i budsjettet, sa leder av bydelsutvalget, Turid Rønnevik (AP).

Funksjonshemmedes fortrinnsrett ved opptak i skolefritid ble imidlertid det store diskusjonstemaet. Enkelte typer funksjonshemming kan kreve store ressurser. Bydelsutvalget klarte å enes om at «det er en forutsetning at nødvendige ressurser tilføres skolefritidsordningen for å ta imot funksjonshemmede barn.»

Molosaken forfølges

Bethaniastiftelsen har fått klarsignal til å bygge molo på Waisenhuseiendommen. Bydelsutvalget vil, om mulig, anke bygningsrådets vedtak.

Bygningsrådet i Stavanger har omgjort bygningssjefens vedtak. Etter at Bethaniastiftelsen anket avslaget på å få bygge molo på

Waisenhuseiendommen, har de nå fått klarsignal fra bygningsrådet. Klausulen er at detaljutforming av moloanlegget skjer i samråd med parksjefen.

– Molosaken må forfølges. Skal Bethaniastiftelsen få bygge molo, må det være fritt fram for alle med strandeieendom å bygge molo, sa Torgrim Olsen (A) under sist møte. Han fikk flertall, mot Venstre, Høyre og Kristlig Folkeparti sine stemmer, for å undersøke ankemulighetene i saken.



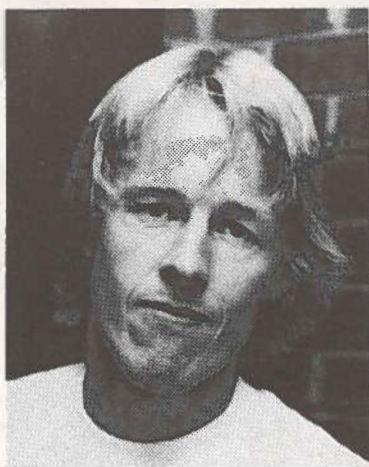
Faksimile av bydelsutvalgets nei til Bethaniamololo i oktobernummeret av Bydelsavisa.

«Stikk i strid med nærdemokratiet»

– Dette er å holde velgerne for narr og stikk i strid med nærdemokratiet – det beklager jeg sterkt. Det er nettopp det vi trenger nå – å gjenopprette tilliten til politikerne.

SVs Hallgeir Langeland må godta at hans partis forslag til å sette sammen bydelsutvalgene i prøvebydelene Storhaug og Jåtten etter stemmetallet i bydelen, ble nedstemt i det nye bystyret i Stavanger. Mot SV, FrP og Høyre sine stemmer. Han kaller debatten en «tragisk forestilling».

– Bydelsutvalgene i Storhaug og Jåtten har fått status som hovedutvalg, og skal økes til 15 medlemmer. Men når de to utvalgene i desentraliserte bydelene skal sentraliseres – få en sammensetning på bakgrunn av stemmetallet i Stavanger kommune – er det tragisk. Det betyr at de partiene som ikke har fått oppslutning i bydelene, skal være med å ivare-



Bydelsutvalgets sammensetning er stikk i strid med nærdemokratiet, sier SVs Hallgeir Langeland etter bystyrets vedtak sist uke, hvor SV ble den tapende part.

ta nærdemokratiet, sier Langeland, og sikter spesielt til Venstre, som på Storhaug hadde mistet sin representant om beboerne i bydelen sine stemmer var blitt lagt til grunn. SV på sin side, mistet en representant fordi hele kommunens stemmegivning ble lagt til grunn. Fra nyttår får de to medlemmer i bydelsutvalget. Om beboernes stemmer var blitt hørt, hadde de hatt tre.

Avventer direktevalg

– Vi har tatt initiativ til direktevalg i Storhaug og Jåtten bydelene, men fått nei fra departementet. Derfor har vi vurdert hvordan de som hovedutvalg skal settes sammen, sier ordfører Tore Nordtun til Bydelsavisa. Han legger til at Ap kom fram til at prøvebydelene som hovedutvalg skal gjenspeile representasjonen i bystyret.

– Men selv om det ble avslag på direktevalg, hadde dere som sentrale politikere mulighet til å lage en sammensetning som gjenspeiler beboernes ønsker.

– Folkets ønske... Det er riktig. Men bystyret representerer folkets ønske. Vi har reinit på det – og vi har ikke direktevalg, dessverre. Derfor legger vi hovedutvalgenes sammensetning til grunn for bydelsutvalgene i prøvebydelene, sier ordføreren, og legger til: – Det er mulig vi får til folkets ønske etterhvert. Vi får avvente direktevalg.

Vekk fra nærdemokratiet

– Vi er klar over at vi går vekk fra nærdemokratiet ved å ikke ta hensyn til stemmegivningen i bydelen. Men vi gjorde det fordi vi fikk nei i Kommunaldepartementet til direktevalg i prøvebydelene. Saken skal tas opp på nytt, og da vil bydelsutvalget bli sammensatt av bydelens egne stemmer, sier Signe Heitman (V), som i disse dager går fra Storhaug bydelsutvalg til Stavanger bystyre. Hun var med på bystyrets behandling av bydelsutvalgssammensetning på møte sist uke.

Hyggelig skoletime i Ramsvikhagen

Skolefag trenger ikke alltid skje i klasserom. Elevene ved St. Svithun ungdomsskole som har musikk valgfag, tok like godt instrumentene med og underholdt beboerne ved Ramsvikhagen sykehjem med kosert. En riktig hyggestund ble det, med stor lytterskare til de seks musikantene.

- Dette er et ønske fra begge parter, fra Ramsvikhagen som gjerne vil ha underholdning, og skolen som ønsker å komme ut, sier rektor ved St. Svithun skole, Hans Olav Olsen, til Bydelsavisa. Han forteller at det faktisk står "nedfelt" i mønsterplanen at elevene skal ut i praktiske, sosia-

le og kulturelle aktiviteter.

Og når så mange kan gledes av elevenes "skolearbeid" - for ungdomsskolen har bevist de har dyktige musikanter som vet å sette sammen et variert repertoar - ja, da er det vel bare å håpe de forlater skolestua oftere.



St. Petri slår opp dørene



Det var trangt om plassen da beboere og ansatte ved St. Petri Aldershjem inviterte til åpent hus sist måned. Bugnende bord med vakkert håndarbeid fra egen arbeidsstue var kanskje det som lokket flest.

Aldershjemmet slår årlig opp dørene og inviterer til åpent hus - til beboernes eget «marked» hvor man kan kjøpe de flotteste håndarbeid, og til kaffekos med kaker og en hyggelig prat rundt bordene. Lotteri hører også med.

I år var tilstrømningen så stor at hjemmet måtte ta salongen oppe også i bruk som kafeteria.

- Beboerne ser fram til denne dagen, ikke minst fordi det de lager så tydelig blir satt pris på og er ettertraktet, sier styrer Sigrid Bjerg, som forteller at «Åpen dag» er en måte å skape kontakt i nærmiljøet. Men det er ikke bare naboer og pårørende som har funnet veien. Blant de besøkende finner vi beboere og ansatte fra Alders Hvile og Døves aldershjem, og flere fra «naboen» Forsvaret.

Om kvelden, etter at døren var lukket for gjester fra nærmiljøet, samlet beboere, ansatte, pårørende og styret seg til en mer lukket fest, forteller Sigrid Bjerg.

Kaffekos og en hyggelig prat hører med, mener Anny Hellenen og Gunda Hatlestad.



Et imponerende syn, de vakre håndarbeidene som er laget i arbeidsstuen på St. Petri aldershjem.



**OSKAR
PEDERSEN AS**

SKIPSHANDEL • OFFSHORE • INDUSTRI ENGROS
Baneviksgt. 7, 4014 Stavanger. Tlf. 89 08 00

ALT I ARBEIDSTØY OG VERNEUTSTYR

Jacobsen Blomster

Normannsgt. 14 – Tlf. (04) 52 61 22 - 4013 Stavanger

*Vær tidlig ute med
julebestillingen*

FØRERKORT

Teorikurs kl. C D E 16. januar

Teorikurs kl. B 20. januar

Fase 2 21. januar

Påmelding tlf. 56 19 10

st

Nytorget 8

STAVANGER TRAFIKKINSTITUTT

— AUTORISERT TRAFIKKSKOLE —



Vi planlegger
LOPPEMARKED
til vinteren

Trenger du å rydde
i kjeller og loft?

Vi gjør jobben for deg!

NYLUND SKOLEKORPS

Henv. Egil Sand – tlf. 56 32 78

Hans Olav Meland – tlf. 56 11 35

«Good old days» i Ramsvikhagen

- Jo, dette er veldig koselig! Skrekkelig kjekt, sier Dagny Johannesen og løfter glasset mot venninnen Olga Kristensen. De to har iført seg gamle hatter og skjal. Snart stemmer de med i allsangen.

Det er «good old days» i Ramsvikhagen sykehjem. Det handler om en skikkelig kosestund - men kanskje mest om

samhold mellom alders- og sykehjem i bydelen.

- I dag har vi invitert beboerne ved Alders Hvile og Sparekasens aldershjem - og det blir nok ikke siste gangen vi inviterer til hyggestund, sier avdelingsleder for dagsentert, Sigfrid Hodne. To ganger har sykehjemmet arrangert «good old days» - og like populært er det hver gang. På menyen står kaker, kaffe og vin.



Fin i floss, er Bjarne Ree, som sitter sammen med Margrethe Berner.



Dette var skrekkelig kjekt, sier Dagny Johannesen og skåler med venninnen Olga Kristensen.

Som «old days». Underholdningen er gamle melodier, allsang og opplesning av stubber.

- Men vin?

- Mange setter pris på vinglasset - med eller uten alkohol. Vi synes ikke det er riktig at de som har vært vant til å ta et glass vin, ikke skal få anledning fordi de bor på alders- eller sykehjem, sier aktivitør Gunnlaug Idsøe.

Og så kaster de to ansatte, også iført «good old days»-antrekk seg ut i arbeid igjen. For vertinneplyktene kaller.

- Mer kaffe?

- Et lite glass vin?



**J. H. Catering
Finnestad A/S**

Pedersgt. 20
4013 Stavanger
Telefon (04) 56 12 12
Telefax (04) 56 18 15

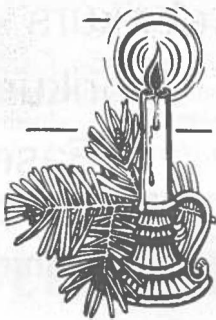


SELSKAPSMAT • KOLDTBORD • GRILLMAT •
SMØRBRØD • COCTAILS ETC.

MESSER • FIRMA-ARR. • BÅTTURER • BRYLLUP ETC

Vår oljesuger
står alltid klar
til bruk.

Kom innom
når det passer deg,
- jobben er gjort
på 5-10 minutter.



Statoil Service Haugesundsgaten
Haugesundsgt. 3 Tlf. 52 86 67
Statoil Service Lagårdsveien
Tlf. 52 87 44

**1 liter
Superway**

59,-

**Skift olje når
det passer
for deg!**



STATOIL

Klubben - et allaktivitetshus

Nylund fritidsklubb blir flittig brukt og det er full aktivitet hver dag, bortsett fra noen helger. Den gamle vaktmesterboligen på Nylund skole kan godt kalles et allaktivitetshus.

Av Jorunn Kvarme og
Alexander Borgen
(tekst og foto)

På dagtid brukes huset blant annet til gruppeaktiviteter som foreldre-barn grupper (Byggeklussen), og innvandrergrupper. Om kveldene er det tilbud til ungdom.

Juniorklubben er for ungdom i 4., 5., og 6. klasse. De driver med lesing, spill, dans, musikk, turer, m.m. Klubben har også en kolonihage som blir flittig brukt.

Seniorklubben er et tilbud fra 7. klasse opp til 20 år. Her arrangeres diskotek og dans på fredager, og gruppeaktiviteter på mandager. Disse aktivitetene er blant annet kjøkkengruppe, biljard, bordtennis, fotogruppe (fungerer ikke i dag på grunn av ressursmangel). På onsdagene har Power Club - en selvstyrt gruppe med hjelp fra foreldrene, diskotek i klubben. Ellers blir det arrangert turer eller ungdommen deltar i aktiviteter som Storhaug Kultur og fritid arrangerer.

For eksempel var det flere av klubbmedlemmene som var med ved åpningen av turrstien. De serverte selvlagde kaker til "cruiset" - en vellykket tur med passasjerer om bord på Riskafjord.

Temakvelder er et nystartet tilbud hvor ungdom får anledning til å ta opp spesielle temaer som de er opptatt av. Blant annet har klubben hatt besøk av bydelspolititi Svein Hatlevik.

Samarbeid med andre som har å gjøre med barn og unge er viktig. Det å utveksle erfaring og synspunkter innenfor visse grenser er til stor hjelp for å gi et best mulig tilbud for den enkelte. Derfor samarbeider fritidsklubben med blant andre miljøarbeiderne på skolene i bydelen, bydelspolitiet, sosialkontoret og frivillige organisasjoner.

Fritidsklubbens målsetting er forebyggende barne- og ungdoms-

Biljard er populært
både på junior- og
seniorkveldene.



De unge svinger seg
i diskorytmer..

eller finner en stille
krok for hyggelig prat.

ta ansvar for igangsetting, og de er medansvarlige for at klubben skal fungere til det beste for hver enkelt medlem. Klubben er selvfølgelig et rusfritt miljø. Den skal være et trygt sted, hvor det hele tiden er voksne personer til stede. På denne måten kan de få voksenkontakt etter ønske/behov. Nylund Fritidsklubb holder til i

den gamle vaktmesterboligen på Nylund skole, som ble restaurert i 1983. Ungdommene var selv med på å pusse opp lokalene. Stavanger kommune bevilget 500.000 kroner til oppussing og driftstilskudd. Nedskjæring av sosialbudsjettet har i aller høyeste grad rammet klubbdriften, også ved Nylund.



Myhre Rør A.s

AUT. RØRLEGGERFIRMA

SANITÆR - VARME - SPRINKLER - KJØLING

Støperigaten 33
Postboks 1648 - Kjellene
4004 Stavanger

Telefoner:
(04) 56 36 19
(04) 56 36 18

**Når uhellet
er ute**



**kommer Farstad
med ny rute!**

K's Farstad Glass

Kvitsøygt. 95
4014 Stavanger
Tlf. 56 25 00
Nyev. 47 - Egersund
Tlf. 49 01 29

**DØGNVAKT
090-72 170**

Glassmesteren i Sentrum
Brødregaten 18, Tlf. 520949

ELVIGS GLASS

ALT I GLASS, SPEIL, BLY & 'MESSING'.
Raskeste levering - til rimelig pris !!

FOR ET GODT TILBUD -
TA KONTAKT MED GEORG !!

Vi utfører alt innen KOPIERING

• Lyskopiering • Fotostatkopiering
• Fargekopiering fra originaler opp til A1
Storformat P.P.C. kopiering • Plotting



TK-SERVICE
Teknisk Kopeservice as

N. Banegt. 19, 4014 Stavanger, Tlf.: 04 - 53 50 80 Fax: 52 29 77
Avd. Forus Tlf.: 04 - 67 76 44

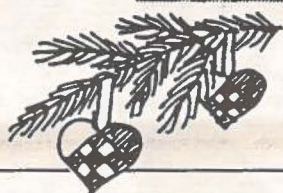
Sjablongmaling

Sjablongmaling byr på mange muligheter til å gi rommet en ny spennende karakter.

–Engler i taket og roser på gulvet, sjablongmaling gir deg nye og spennende muligheter i innredningen. Du trenger fettstifter, børste, sjablonger fantasi og pågangsmot.

Det beste utvalget finner du hos oss!
Ta turen innom og vi viser deg hvor lett det kan gjøres.

Vi har også
stoffer,
tapeter,
gardiner,
tepper
som matcher



JULESALG

TAPETER fra kun **kr. 19,-**

STOFFER fra kun **kr. 19,-**

JULEBRIKKER
kr. 15,-

JULELØPER
kr. 15,- pr. m

JULESTOFF grønn/rød



Haugesundsgt. 7 (Sverdrups Plass)
Stavanger – Tlf. 04-89 10 80

ÅPNINGSTIDER: Mandag., torsd. 9.00 – 19.00
Tirsd., onsd. og fred. 9.00 – 16.00
Lørd. 9.00 – 13.00
Julaften og nyttårsaften stengt.

Billig lesestoff

Kjøp - salg - bytte
Blader og bøker
"BRUKTBUA"
Løvås

Kaffe & Kaker
Pedersgt. 25
4013 Stavanger
Tlf. 52 04 33



Man.-Fred. kl. 9.30 - 17.00
Torsd. kl. 9.30 - 19.00
Lørd. kl. 9.30 - 13.30

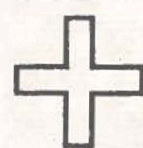
Sivilingeniør
Torger Carlsen
aksjeselskap
Støpengt. 39
4014 Stavanger

- PROSJEKTADMINISTRASJON
- BYGGELEDELSE
- BYGGEPLANLEGGING
- RÅDGIVNING BOLIGBYGG
- TAKSTER OG SKJØNN
- TILSTANDSKONTROLL AV BOLIG OG NÆRINGSBYGG

Tlf. 04-53 60 10
Fax 04-52 30 41

«RÅDGIVERGÅRDEN»
Støpengt. 39 - 4014 Stavanger

Medlem
RÅDGIVENDE INGENIØRER ANS
NORGES TAKSERINGSFORBUND



Müller's eftf.
ØIVIND PETTERSEN
SYKEARTIKLER

Vaisenhusgt. 19, 4012 Stavanger. Tlf. (04) 52 48 71, privat (04) 62 37 80

Åpningstider: mandag kl. 09.00-17.00
torsdag kl. 09.00-19.00
øvrige dager kl. 09.00-15.00
lørdag stengt

NYMAN'S GLASS
NYMANS PRODUKTER AS

Ryfylkegt. 70 - 4015 - Stavanger - Tlf. 52 04 82

«VI UTFØRER ALT I GLASSARBEID»

Produsent av *Kaylone* Baderomssystem



FAST **DINO** FOOD

Pedersgt. 53, 4013 Stavanger Tlf. 04 53 31 66

SPACE
THE REAL BURGER

Mand.-fred. 11.00–22.00 * Lørd. 18.00–22.00 * Sønd. 14.00–22.00

Kalde stuer og trekkfulle vinduer

Det er ikke noe å møte vinteren med.
Vi leverer og monterer alle typer vinduer og dører.
Kommer å tar mål og gir en fast pris.

Ellers alt i tømmerarbeid.



Byggefirma

ÅGE GILJE

Telefon 56 49 42.
Byggmester Arild Bakken
Mob. 090 - 44 2 75

Vi holder til i Østre Bydel



Det gjelder DERE som bor på Storhaug!

Vi er glade for at over halvparten av beboerne på Storhaug har valgt UNI STOREBRAND.

Hvis du ikke allerede er kunde, RING 89 86 00, opplys at du bor på Storhaug, og du vil få et godt tilbud fra oss.

VELKOMMEN TIL

 **UNI STOREBRAND**

I KIRKEGATEN

Gravmonumenter

50 års erfaring er din trygghet for fagmessig og trygg veiledning i forbindelse med kjøp, tilvirkning og montering av gravsten.

Th. Vaaland Granitt A.s

Granittsliperi og Kirkegårdsforretning

Kirkebakken 36 – 4012 Stavanger – Tlf. 52 56 12

STORHAUG APOTEK

Åpningstider:
Man.–fre. 8.30–16.00
Tors. 8.30–18.00
Lørd. 8.30–13.00

Storhaugveien 15 - 4014 Stavanger
Tlf. (04) 52 08 57
52 56 93

Røket Laks **120,- pr. kg**

Laksefilet
pr. kg **78,-**

Vi tar også
Deres laks
og ørret
til røking
Ring og bestill
på tlf. 56 39 48



Erfjordgt. 22 – 4014 Stavanger
Tlf. 04-56 39 48

Kladdeblokk
A4 ruter

6,50

Arkivboks A4
Sammenleggbare brun lærpapp

6,00

**Plastlommer
Kopisikker**

A4, med topp- eller sideåpning
Reagerer ikke på kopiserte

0,30



**ARKIV
TILBUD!**

Brevordner Progres

12,50



Brevordnere

Plast A4.
Rød, blå eller grønn.

12,50

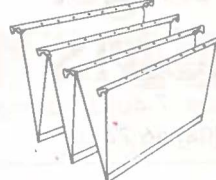


RAMSLAND
KONTORREKVISITA

TRESKEVEIEN 1, POSTBOKS 581 MADLA 4070 HAFRSFJORD – TLF. 55 18 88

**Hengemappe
Quick**

I solid kvalitet



4,00

Skillekort A4

5-delt

2,65

10-delt

4,60

Arkivboks
For arkivering av papir innsatt
med Telesind. Format A4

3,50

**Opti
Korrekturlakk**

Korrekturlakk uten skadelige
fiskebrennstoffer. Decker alle
komprimeringer, trenger ikke
rynne. Hurtigtørkende.

7,90



De ringer vi bringer!

TILBUD: Des. – Jan.

Grøntplan med mye asfalt

Sammenlignet med andre bydeler, er det et voldsomt misforhold i Storhaug med tanke på grøntarealer. Trolig er det den bydelen som har minst grøntarealer pr. innbygger i kommunen. Derfor er det viktig å ta ekstra godt vare på dem som finnes.

Dette sa Per Grimnes under et åpent møte om Grøntplan for Stavanger, som ble avholdt i Bergelands bydelssenter nylig. Bare et fåtall mennesker hadde møtt fram for å høre om "de grønne planene" for bydelen vår. Desto mer engasjert og kritisk var de som hadde møtt opp for å høre om planen.

Kulturlandskap

Bjørn Utne (Stavanger Museum) har vært konsulent for byplan-kontoret i Stavanger for utarbeidelse av planen, utifra et kulturlandskapsperspektiv. Han ga en redegjørelse for alle bydelens forminner, og mellom kulturhis-

torie og identitet i lokalmiljøet. I arbeidet med de ni bydelene Stavanger kommune er delt opp i, var han ikke i tvil om at Storhaug bydel var den mest interessante. Blant annet ved at det er funnet forminner i Godalen, Ramsvik og Digranes. Ved Storhaugen, den gamle høvdingegraven. Men ikke minst ved den betydning bydelen har spilt i Stavangers store ekspansjonstid på midten av forrige århundre, og den rolle bydelen spilte for industrien i mellomkrigstiden. Ifølge Utne hadde Stavanger den høyeste andelen av industriarbeidere i Norge på den tiden - nær 50 prosent av alle arbeidere. 70 prosent av disse var i

hermetikkindustrien. Og hovedtyngden geografisk lagt til Østre bydel.

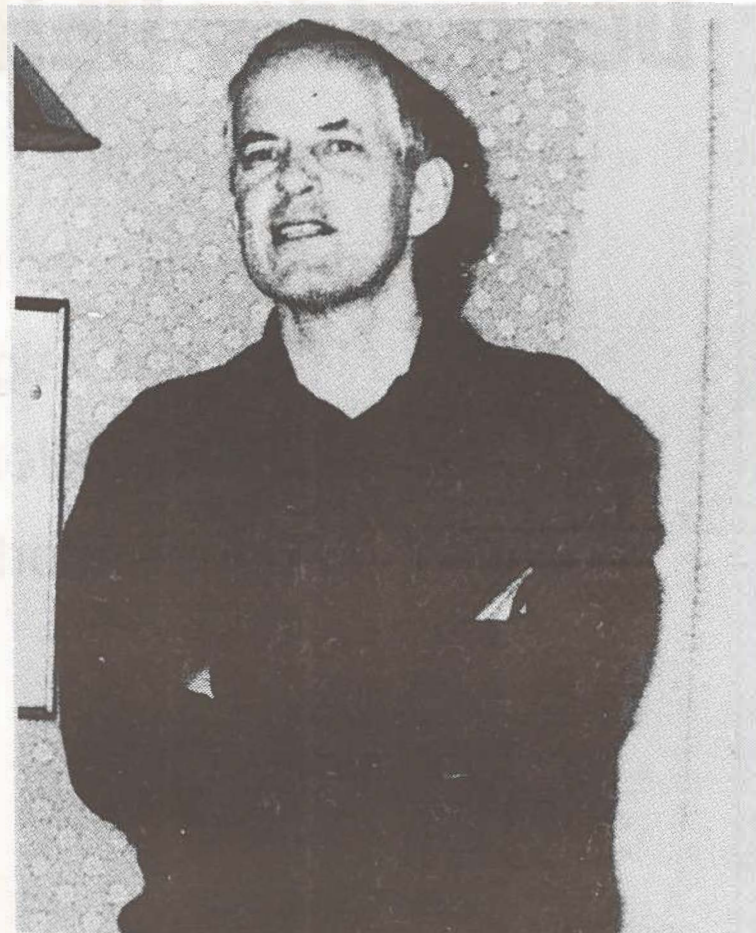
Spaserdrag

De områdene som har blitt prioritert i den såkalte Grøntplanen, er turstiområdet langs Gandsfjorden. Det er Storhaugmarka, Varden, Emmaus, Kolonihagene og store og lille Marøy. Det er lagt opp til to såkalt grønne "spaserdrag" til sentrum. Et fra Varden, trolig gjennom Jelsagata eller Storhaugveien, til sentrum. Og ett fra Strømvik langs Hillevågsvatnet, via Paradis, gjennom Lagård kirkegård, til sentrum.



Dette minner om at «mye skal ha mer», var Sveinung Dybvigs kommentar. Han etterlyste grøntplaner for Varmen/Lervig-området.

For traséen gjennom Jelsagata/Storhaugveien, trengs noe beplantning av trær, samt regulering av trafikk. For traséen langs Hillevågsvatnet, er det også små utgifter for å lage et «grønt spaserdrag». Det meste av trær langs sistnevnte gangtrasé finnes i hager. Mange av trærne finnes i hager i den andre traséen også. Og nettopp her var ankepunktet fra publikum da debatten brøt løs.



Prosjektleder for Grøntplanen, Per Th. Grimnes fra byplansjefen informerte om planen på åpent møte i bydelen.

«Mye skal ha mer»

- Dette blir sånn at de som har «mye skal ha mer». Storhaug allé er allerede et fint grøntområde. Men når vi ser på deler av områdene på nedsiden av Nymansveien, er de forferdelige... Det er triveligere i korridorene på Sentralsjukehuset! sa Sveinung Dybvig, som var møtt fram fra Nylund beboerforening. Han pekte på at i Varmen/Lervig-området finnes det ingenting grønt. At «vandaler har fått herje fritt». Blant annet er denne delen av bydelen kjennetegnet ved trafikkfarlige skoleveier.

- Vi trenger alle krefter på å ta

fatt på østsiden av «haugen» og Varmen. Jeg er sikker på at næringslivet kan spile på lag i en sak som dette, sa Dybvig, og viste til «bydelen hvor dugnadsånden lever».

I reguleringsplan for Varmen/Lervig inngår det er såkalt «grøntdag» fra Breivik til Badedammen. Hvorfor dette ikke er tatt med i Grøntplan for Stavanger, kunne ikke Per Grimnes svare på. At publikum var opptatt av beplantning og trafiksikring i nettopp dette området, tok han som en pekepinn med seg til bake til forvaltningen.



Storhaug den bydelen med minst friareal pr. innbygger, kunne Bjørn Utne opplyse.

Alt innen blomster



Velkommen til:

**Nytorget
BLOMSTER**

Nedre Dalg. 7 4013 Stavanger
Telefon: (04) 56 74 04

ØNSKES KJØPT:

MYNTER, FRIMERKER,
GULL OG SØLV.

K.E. Frost

Bergjelandsgt. 40 - Tlf. 52 23 41

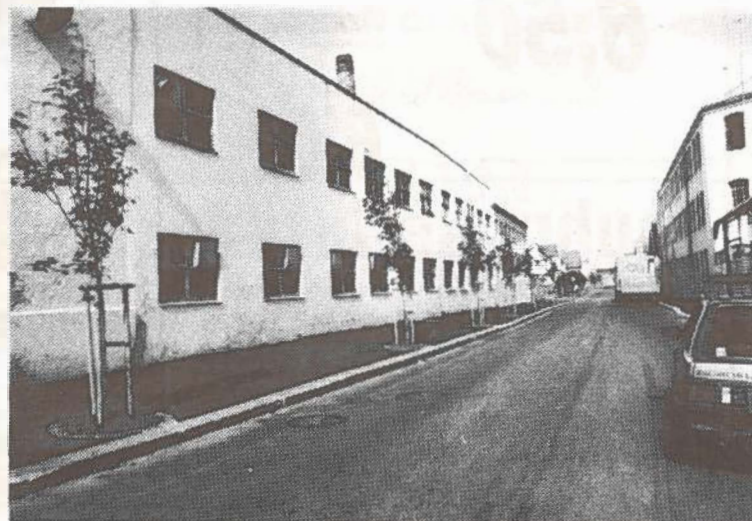


**Steinsvik
Maskinindustri a.s**
Islandsgt. 21, 4004 Stavanger

Tregrønt i Ryfylkegaten

Tekst og foto:
Halvor Sivertsen

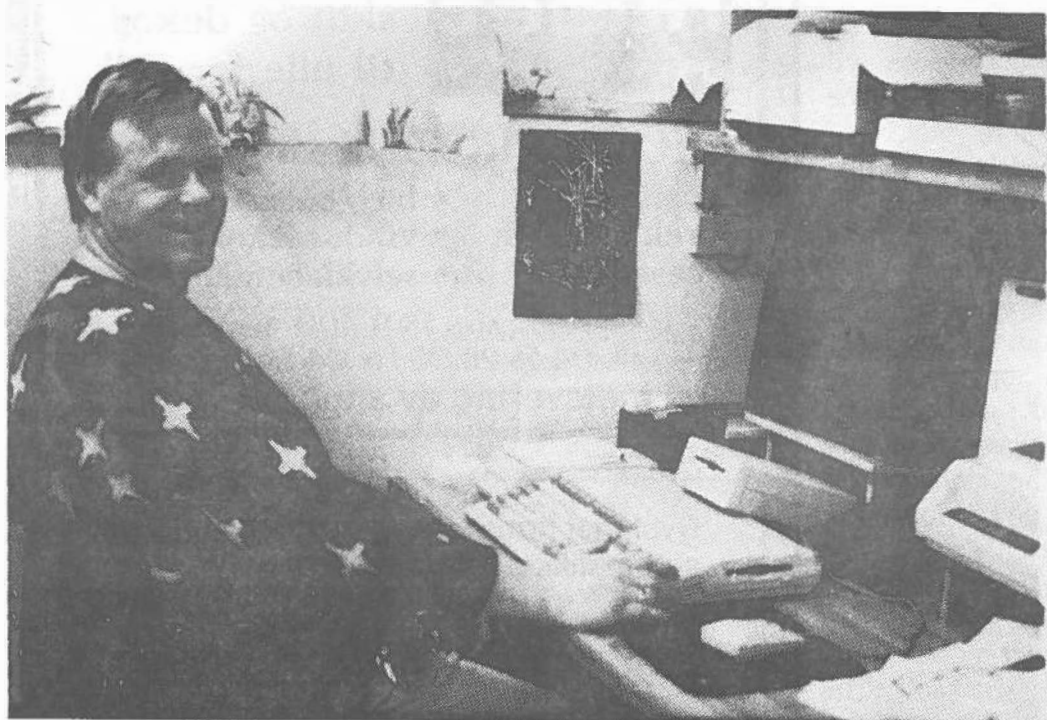
Opprustningen av Østre bydel - Stavanger Øst - har vært i gang i flere år. Bydelen er blitt mer og mer tiltalende og kjentfolk kan ikke unngå å se den positive forandringen som har skjedd. Haugesundsgate og Ryfylkegate er nyasfaltert etter at det var lagt ned nye vann- og kloakkledninger. I Ryfylkegata er det blitt bredere fortau. Og i løpet av sommeren ble det ene fortauet pyntet opp med trær, som er bekostet av de næringsdrivende i strøket, forteller formannen i Næringsforeningen Stavanger Øst, Per S. Forgaard. Tidligere har bedriftene bekostet anlegg av rundkjøringen ved Kjelvevne, så vi kan vel trygt si at bedriftene i Stavanger Øst har betalt sine egenandeler av opprustningen av



strøket. På bildet ser vi den beplantede trerekken i Ryfylkegata. Per Forgaard forteller ellers at neste skritt i opprustningen av Stavanger Øst er å få gjennomført planer om et torg i kvartalet

mellom Avaldsnesgata, Ryfylkegata, Støberigata og Kvitsøygata. Bygningen til en nedlagt bedrift er i den anledning revet, så nå står det bare to hus igjen i kvartalet.

Kringkastingsjefen i Rosenli



«Kringkastingsjefen» i Rosenli heter Arnt Flønes, og han er på lufta hver dag med interne nyheter fra borettslaget. «Seerskaren» er på godt under 500, men Flønes er fornøyd.

– Joda, det er nok av bevis på at intern-TV når fram. Jeg har helt sluttet å henge opp oppslag, og

bruker bare TV-kanalen - alle har jo TV, forteller Arnt Flønes. Han er vaktmester for Rosenli borettslag og drift av intern-TV er en del av jobben. Hver dag fra sju om kvelden til sju om morgenen går det ut sending til alle i borettslaget. Om kjøp og salg av leiligheter. Om containeren som kommer den og den dagen. Om at det er papirinnamlingsdag. Video fra sist dugnad eller generalforsamling. Annonser. Hvem som har vakt i helgen. Og andre beskjeder.

– Så kommer det jo gjerne refs fra meg da, om at søppelet er for dårlig bundet inn eller noe slikt, smiler «Kringkastingsjefen».

Det meste som går ut på intern-TV er tekst. Annonser og beskjeder. En av de sterkeste støttespillerne til intern-TV i Rosenli, var en av beboerne som hadde privat videokamera. Det ble flittig brukt når ting skjedde i borettslaget.

– Mange gamle som ikke selv kunne være med på dugnaden for eksempel, satt klar for å se nabo-

Arnt Flønes heter «Kringkastingsjefen» i Rosenli borettslag. Hver kveld og natt går sendingene hans ut til de 265 leilighetene i borettslaget.

ene i aksjon. Og alle ungene som fikk se seg selv på TV! Det var gøy. Jeg håper pensjonistene som flytter inn i Edlandshuset kan aktive - kanskje starte opp videokurs eller noe, sånn at vi får flere sånne filmer, sier Flønes. Ungdom i området er en annen mulighet han har tenkt på. Videokamera er det mulig å leie for en billig penge av Storhaug Kultur og Fritid, sier han.

Flønes ønsker organisasjoner og lag velkommen til å annonsere tilstelninger i bydelen på intern-TV i Rosenli. Nylund skolekorps har nettopp kommet med en melding om et arrangement de skal ha, og det synes «Kringkastingsjefen» er gøy.

– Jeg regner med at når Skipper Worse flytter inn i Edlandshuset, vil aktivitetene deres gå ut på intern-TV, sier Flønes, som gjerne skulle hatt bedre tid til denne delen av jobben: – Jeg synes det er gøy, men det er den lavest prioriterte delen av jobben min, sier han.

Lei rimelig
hos oss...

Parkettslipemaskiner
Varmeovner
Gravemaskiner
Avfuktere
Industristøvsugere
+ mye, mye mere

SALG - Utleie - SERVICE



Wannberg
Maskinservice & Co

Haugesundsgt. 43, 4014 Stavanger.
Tlf. 04 - 56 32 11

Kunststena

C. Andersen & Co

A.B.C.gaten 5, - 4000 Stavanger
Telefon 52 08 82

BERGESEN & AS



- VI SKAL VIDERE

NR. 28 PIZZAPUB STORHAUG - STAVANGER NÅ OGSÅ PÅ HINNA

Vi åpner alle hverdager kl. 11.30

TILBUD PÅ DAGTID

PIZZASTYKKE OG BRUS KR. 20,-

STORHAUG TLF.: 04-52 11 40

HINNA TLF.: 04-88 22 22

ÅPNINGSTIDER STORHAUG

Alle hverd. 11.28 - 22.30

Lør./Søn. 15.00 - 22.30

ÅPNINGSTIDER HINNA

Alle hverd. 15.00 - 22.00

Lør./Søn. 13.00 - 22.00



NO
28
pizza pub

Dristige menn



De mest observante vil oppdage at høyt der oppe på veggen i høyblokken i Rosenli bedriver driftige menn (utvilsomt uten høydeskrek) fasadearbeid.

I alt investerer Rosenli borettslag rundt 1,5 millioner kroner til oppussing og vedlikehold i disse daager. Blant annet med fasadearbeider på høyblokkene og takteking på lavblokkene i Digranesveien.

- Et stort løft for borettslaget, sier leder av borettslaget, Arnt Bækholt, til Bydelsavisa. Han jobber forøvrig med spennende planer for leilene rundt blokkene.



**SKILT
huset**
TOVACO AS

skilt og dekor
til alle formål!

EGEN PRODUKSJON AV:

- lysskilt
- reklameskilt
- fasadeskilt
- bil-/båtdekor
- vindusdekor
- selvklebende tekst

HAUGESUNDSGATEN 58 B 4014 STAVANGER
tlf. 04 56 28 00 fax 04 56 28 91

Ved innlevering av annonsen ÷ 15%

Nystartet firma innen
automatikk og styresyste-



ROGALAND INDUSTRI-AUTOMASJON AS
ROSENKRANTZ GT. 17 P.B. 656 4001 STAVANGER
TLF. 04 520730 FAX. 04 522892

A. IDSBE
ETABLERT 1828

Tlf. 52 15 29

VERKSGT. 3-5, 4013 STAVANGER

Ny beboerforening

Beboerforening, fortsatt uten navn, for området innenfor Nedstrandsgata, Nymannsveien og Asbjørn Klostersgate har hatt stiftelsesmøte.

På møtet ble følgende valgt til styre: Ole Hegg, Svein Egil Klungtveit, Eli Tjomsland, Eivind Thorsen og Else Karin Tvedt.

Det var bra oppmøte med god stening rundt grøten under stiftelsesmøtet, som ble avholdt 23. november. Barna som

var der, tok en tur i gymsalen, mens beboerne fikk en god og fyldig orientering om veiplanene i historisk- og nåtid av Harald Liebich fra Emmaus Beboerforening. Dette blir en viktig sak for oss å jobbe videre med. Vi håper på samarbeid med flere foreninger. Vi har allerede nå en aktiv arbeidsgruppe som jobber med trafikksaken.

Kjell Løvås
Kjell Reidar Tjomsland
Eivind Thorsen

Her er kartet: Innenfor dette feltet ligge:



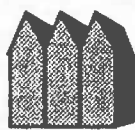
FIGGJOGATA,
OBRESTADGATA,
LYSEFJORDGATA
KARLSMINNEGATA,
ISLANDGATA,
BUEGATA og
IDSEGATA



FRA 0 TIL 150

FRA 151 TIL 300

ARBEIDSHANSKER skinn	15	SKRUSTIKKE fra	207
HÅNDSAG	56	B&D PLENTIMMER	298
HURTIGTVINGE	89	POSTKASSE	180
BOSTIK LIMPISTOL	79	SKJØTELEDNING 12m	190
VATER	89	VATER Sandvik	230
VINKEL 25cm	65	DREIEJERN Sorby fra	191
VERKTØYPLATE	54	ARBEIDSLAMPE	295
TRESKJÆRERJERN fra	100	SAGKRAKK	195



ØGREID

ÅPENT: MAN.-FRE. TIL 19.00. LØR. TIL 14.00. VERKSGT. 62. TLF. 04-52 70 86.
Paul & Shart



I denne søte juletid...

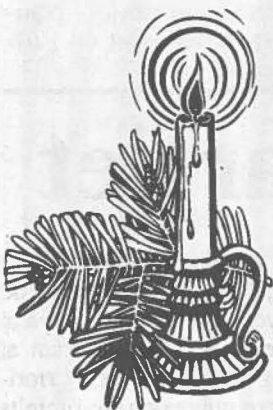
Ja, da samles unge og eldre med jul i tankene. På julemesser og juleverksted. Ikke få i bydelen vår har vært med på å «lage jul» de siste ukene.

– Ingenting å si på salget, sier Margit Stokkeland, og viser stolt fram alle de vakre håndarbeidene som var til salgs under julemessen på Bergeland bydelssenter. Rare timebetalingen får de ikke, de som har tryllet dem fram. På den andre side gjør de julegavehandlen lettere for alle oss andre. Ja, desamles, unge og eldre, med jul i tankene i disse tider. På julemesser og juleverksted. Ikke få i bydelen vår har vært med å «lage jul» de siste ukene.

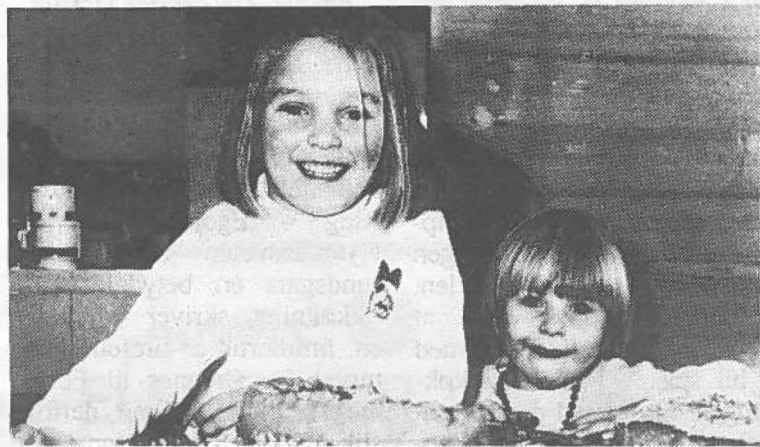
– Me har lagd alt så me kan laga,

forteller Ine og Simon. Og løfter stolt opp julepynt og julegaver. Laget av flittige barmehender. Rundt det store bordet sitter fedre og barn oppslukt av julen. Midjord barnetreff sitt årlige juleverksted i Midjord bydelshus er utvilsomt populært. Kaker og brus hører med. Bak disken står Anne Gabrielle Bowitz. Hun har gjort seg ferdig med «lagingen» i denne omgang. Selger mye heller kaffe, brus og kaker. Om hun slipper å skjenke oppi den varme drikken.

Ingenting å si på salget, sier (f.v.) Tordis Laursen, Tess Berge, Margit Stokkeland og Ingrid Ottosen på Bergeland bydelssenter.



Populært med juleverksted i bydelshuset. Fra venstre Ine T. Solberg, Torstein T. Solberg, Simon og Line Løvås.



Kaffe og kaker? Anne Gabrielle Bowitz har «laget seg ferdig» og funnet plassen bak kakedisken.

T
L
F.
8
9
1
5
5
1

Krusedull
HÅR ATELIER
HAUGESUNDSGT. 7 - 4014 STAVANGER

Frisør for hele familien.

Åpningstider: Mandag – onsdag 11.00 - 18.00
Torsdag – fred.ag 11.00 - 20.00

Haugesundsgt. 7 (Sverdrups plass)

Mottakstasjoner for bosstømming:



Ryfylkegt. Stvgr.
og Dusevikbasen
i Randaberg

**System
transport as**

Vindmøllebakken 2, 4014 Stavanger. Vakt nr. et. kl. 16 - 060-71 383

Bosscontainere
på dagen – ring:
Tlf.: 56 77 88
5 dager
uten leie!

Har du råd til å la være? SJEKK DETTE!



Slutt med piggstøy

Pirelli W190 og W210 er det nye dekket for deg som kjører på lavprofil i sommerhalvåret og vil ha samme komfort og et sikkert grep på glatte vinterveier.

Brems inn hos oss innen vinteren setter inn for alvor, og før lageret tar slutt.

FELGTILBUD

MARTINS felgspesialisten

-35%

på vår veil.pris
Eks.: felger ATS,
Opel, VW, Ford,
BMW kompl.
4 stk 205/60
HR13 f.eks.
Continental

4400,-

REGUMMIERTE

SOMMERDEKK

Priseks:
155x13kr 195,-
165x13kr 210,-
175x14kr 245,-
Leveres i de fleste dim. Full garanti.

REGUMMIERTE

VINTERDEKK

med pigg fra kr **245,-**
Leveres i de fleste dim. Full garanti.

**HUSK! Hos oss får pensjonister 1/2 PRIS
på omlegging mellom kl. 09.00 - 15.00**

ÅPNINGSTIDER: Mandag - fredag 09.00 - 19.00

MOTOR TEMA

Ryfylkegt. 70 «Leif Hüberrtområdet» - Tlf. 56 30 60

BATTERIER BEST I TEST!

Fra Europas STØRSTE batterileverandør FULMEN BEST ifølge NAF's store batteritest...



PRIS
FRA **kr. 395,-**

VAREBILEIERE NYE STÅL RADIAL

185x14C
8 pr. KR **450,-**
195x14C
8 pr. KR **495,-**

PIGGFRIE VAREBILDEKK

175x14C 8 pr.kr **540,-**
185x14C 8 pr.kr **560,-**
195x14C 8 pr.kr **595,-**

Næringslivet sloss for tunnel

Det er ikke riktig at bydelen ikke har gitt lyd fra seg under høring av Transportplan for storbyområdet Stavanger, Sandnes og Sola. Næringsforeningen Stavanger Øst har sendt et høringsnotat, hvor det understrekes hvor viktig det er med ny tunnel under Storhaug.

Det er Næringsforeningen Stavanger Øst (NSØ) sin formann, Torger Carlsen, som opplyser dette, etter at Bydelsavisa i sist nummer hadde et intervju med Hans Magnar Lien ved Stavanger byplankontor. Her sier Lien at han er forbauset over at bydelen ikke gir «et knyst» fra seg for å kjempe for tunnel fra Steinhagen til Strømsbrua, og

at han frykter næringslivet på Forus kan «stjele tunnelen» til fordel for firefelts motorvei. I NSØ sitt høringsnotat, peker foreningen på at de ser prioritering av ny tunnel gjennom Storhaug ikke bare som en naturlig oppfølging av utvikling av bydelens næringsliv, men som en nødvendig konsekvens av ny Fridtjof Nansensvei. En ny tunnel vil i til-



Aktive internt i partiet

Vi har vært aktive internt i partiet når det gjelder prioritering av tunnel. Og, hva som er viktigere: vi fikk gjennomslag i vårt parti som i bystyret klart stemte for å prioritere tunnel under Storhaug som det viktigste vegprosjektet i Stavanger nå.

Dette opplyser leder for Arbeiderpartiet Storhaug, Terje Rønnevik, til Bydelsavisa. Han reagerer på at byplankontorets Hans Magnar Lien etterlyser initiativ fra bydelen i denne saken. Fellesstyret for Arbeiderpartiet Storhaug drøftet saken om trans-

portplan på møte 5. november. I et skriv til Stavanger Arbeiderparti, styret og bystyregruppa, sier Arbeiderpartiet Storhaug: «Det er særlig grunn til å påpeke at det høyest prioriterte vegprosjekt, tunnel gjennom Østre bydel, gir de største positive effekter for miljøet. Anlegget er nødvendig for kommunens utbyggingsplaner på Hundvåg og Byøyene. Ny tunnel er også avgjørende for å beskytte bomiljøet på Storhaug mot den uholdbare merbelastning det vil bli hvis ny gjennomgangstrafikk kanaliseres gjennom bydelen. Dette vil fort skje ved åpningen av ny Fridtjof Nansens vei hvis det ikke opparbeides alternative muligheter for trafikken».

– Dette synet fikk også flertall i bystyret, konstaterer Rønnevik. Han hevder det sikkert vil være av interesse å få klarere fram at Høyre og FrP stemte for å prioritere videre utbygging av firefelts motorvei. Høyre stemte til og med forslag som betyr at Storhaugtunnelen ikke skulle bygges innen de rammer transportplanen skisserer opp i det hele tatt, opplyser Rønnevik. Bare hvis Stavanger kommune selv ville bruke tilbakebetalte midler fra tidligere forskotteringer, var Høyre villig til å la Storhaug få ny tunnel:

– En ren torpedering av mulighetene for bedre trafikkløsning for Storhaug. Heldigvis tapte de voteringen i bystyret.

legg åpne for en fornuftig adkomst fra Byøyene og Østre bydel til jernbanens Godsterminal, som må forventes ut i fra dagens miljøtenkning å få økt betydning i framtiden, skriver NSØ.

NSØ peker videre på at åpningen av E18 og havneringen var et stort løft for bydelen, rent trafikkteknisk, men at denne er imidlertid i ferd med å bli spist opp av trafikkøkningen og dermed presser endel av trafikken tilbake til boligområdene. Ny Fridtjof Nansens vei fra E18 til

Faksimile av oppslag i forrige nummer av Bydelsavisa

Hillevåg, vil dessuten tilføje veinettet Strømsbrua - Øst Ring - Egersundsgaten Nymannsveien og Haug sundsgata en betydelig trafikkøkning, skriver foreningen. Imidlertid er firefelts motorvei fra Grannes til For meget viktig og må derfor slik NSØ ser det, finansieres med midler innhentet utendørs de ordinære bevilgninger.

Mot internasjonalt kartverk i Lervig

Et prosjekt med utvikling av produksjons- og forvaltningssystem for elektroniske sjøkart, kan føre til at Statens Sjøkartverk i Lervigsveien blir utpekt til internasjonalt kartsenter.

Det er en statlig forsknings- og utviklingskontrakt med Digetale Kartsystemer A/S i Oslo og Industrifondet, som gjør at sjøkartverket kan gi seg i kast med det avanserte prosjektet.

– Elektroniske sjøkartverk vil bli like revolusjonerende som radar da den ble introdusert - og det vil bidra til å øke sikkerheten til sjøs betraktelig, sier Robert Sandvik, overingeniør og faglig koordinator i EDB i prosjektet

som skal igangsettes. Prosjektet er forøvrig også en del av bakgrunnen for at sjøkartverket nå utvider, både i kvadratmeter (til 600) og staben, som i dag bare teller tre personer.

– Men selv den lille gruppen har gjennomført prosjekt som har høstet verdensrenneme som internasjonalt anerkjente fagfolk innenfor fagfeltet. Utviklingsarbeidet i Norge er verdensledende, sier Sandvik, og legger til: Nå får vi mulighet til å bevise en gang til at vi er best! Planen er å gjennomføre utprøvingene av det elektroniske sjøkartverket allerede i 1993. Sjøkartverket håper så at Internasjonalt sjøkartverk i Monaco gir tillatelse til å etablere et internasjonalt kartsenter i Lervigsveien, trolig alt året etter - 1994.



(Tekst og foto: Halvor Sivertsen)

Dette vakre og moderne bygget ligger midt i Lervig og har postadressen Lervigsveien 36. Bygget inneholder kontorene til Statens kartverk, Norges sjøkartverk og Fylkeskartkontoret, som ved desentraliseringen ble flyttet til Stavanger. Til å begynne med holdt kartkontorene til i

Bøndenes Hus, som etter hvert ble for lite. For noen år siden flyttet de inn i denne bygningen, som eies av eiendomsfirmaet Norrig A/S og ble bygget som egen fløy til A/S Norrigs tidligere hermetikkbygning. Grunnen bygget står på, er en del av den tidligere Lervigen utenfor Tinfabrikken; Norrig og A/S Tou Bryggeri. Her er Statens kartverk kommet inn i et maritimt miljø. I tillegg har det fått stor parke-

ringsplass, grøntanlegg og ny komstvei som har kontakt med Lervigsveien og Kvitsøygata. Mot øst ligger kontorene med utsikt over sjøen og Ryfylkefjellene.

Hvem skulle tro det - midt i «tjukkeste» Lervig, en av de største bydelene i Stavanger, er som er blitt skikkelig rehabbert, blant annet gjennom Næringsforeningen Stavan-

Utgivelsesdatoer våren 1992

Bydelsavisa for Storhaug har følgende utgivelsesdatoer for våren 1992:

- Onsdag 5. februar, med innleveringsfrist annonser/stoff 24. januar.
- Onsdag 1. april, med innleveringsfrist annonser/stoff 20. mars.
- Onsdag 3. juni, med innleveringsfrist annonser/stoff 22. mai.

Rådmann-refs for gjerdekritikk

- Dette minner om forsøk på å sette munnkurv på folk som mener noe. Jeg forbeholder meg imidlertid retten til å mene hva som helst om hvilke som helst sak både nå og i framtiden.

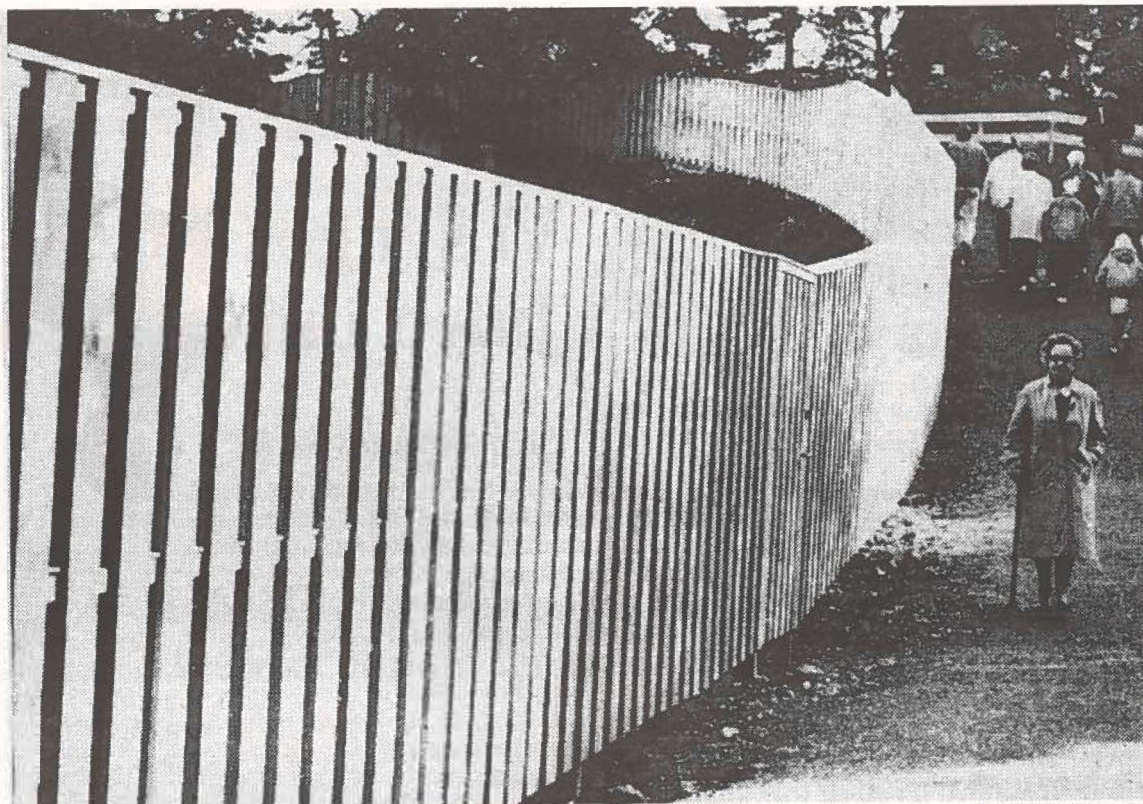
Denne «salven» kommer fra Svein Terje Førland (SV), etter at bydelsutvalget skriftlig har fått «irretesettelser» fra Rådmannens kontor. Refsen gjelder Førlands kritikk av de høye plankegjerdene langs turstien over Bergeseneiendommen som sto på trykk i Bydelsavisas septemberutgave. Førland stilte blant annet spørsmål om gjerdet kunne være i tråd med friluftsløven.

I skrivet fra Rådmannen heter det blant annet: «Vi finner det ikke unaturlig at familien Bergesen ønsker oppsatt et enkelt tregjerde langs traséen for å markere eiendomsgrensen til de private eiendommer. At gjerde ønskes i en større utførsel ved båtnaust, basseng, m.v. bør vi også ha forståelse for.» ...«samtidig er det viktig at alle respekterer den private eiendomsrett til de arealer som

omkranser gang-/sykkelveien»

– Min solidaritet tilfaller på ingen måte Bergesenfamiliens store behov for avskjerming i et friluftsområde. Personlig har jeg mennesker som faktisk både går og sykler forbi min eiendom hver dag. Jeg har ikke tatt skade av dette ennå, sier Førland, og legger til: Jeg mener Bergesen i angjeldende sak oppfører seg som misfornøyde og bortskjemte unger.

– De som burde respekteres oppi dette, er vanlige folks behov for å bevege seg langs strandlinjen i et naturområde. Dette helt i tråd med intensjonene i Friluftsløven/Strandloven. Og alle vet at Bergesen har stukket så mange kjepper i hjulene som de kunne klare for å hindre vanlige mennesker fra å kunne gå seg en tur langs strandkanten! avslutter Førland.



Rådmannen i Stavanger misfornøyd med at bydelsutvalgets Svein Terje Førland (SV) kritiserer plankegjerdet langs turstien over Bergeseneiendommen.

**Bydelens
ELEKTRIKER**

Ring først 04-53 06 07

ELTERVAAG ELEKTRO A/S

AUT. ELEKTROENTREPRENØR

Pedersgt. 37 – 4013 Stavanger

**MASKINGRAVØREN
MARTON OLSEN**

Alt i maskingraving
Pedersgt. 29
Telefon 52 02 15

Gavetips!

Kunst fra kr. 400,-
Portrett fra kr. 950,-
Ferdigrammer - lavpris
Innramming ÷ 20%

Galleri Koll

Pedersgt. 16, Stavanger

Åpent fra kl. 12.00 Lørd. fra 10.00



DELIKATESSEKJØKKEN
Pedersgt. 12

Nylaget fiskemat og fiskefarse hver dag
Smørbrød til alle anledninger
Tlf. 52 68 40 - 52 54 88

ZOOSENTERET PÅ NYTORGET

JULEHANDEL

Stormarked for hund og katt, fugl og fisk

Stavanger Akvarieforretning

Kongsteinsgt. 4 – Tlf. 04-53 16 31 – 4012 Stavanger

God Jul

Service Linjen
Forbrukerens egen linje. Du spør - vi svarer.



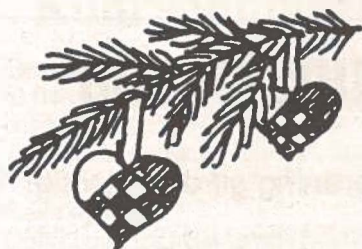
Vi gir råd og veiledning
i utførelse av:

Industrianlegg, kontor, forretningsbygg
skoler, fritidsbygg og boliger.
El. anlegg for messer.

VI BEHERSKER BÅDE STERK- OG SVAKSTRØM

STAVANGER INSTALLASJON AS

RYFYLKEGATEN 70 – 4014 STAVANGER – TLF. 04-56 32 90 – TELEFAX 04-56 31 98



REMA 1000

Alt Til Lavere Pris er billigere enn Noe På Tilbud

Støperigt. 16 v/kjelvene



ÅPNINGSTIDER:

Fredag	20/12	9 - 20
Lørdag	21/12	9 - 18
Mandag	23/12	9 - 20
Julaften	24/12	9 - 13

Fredag	27/12	9 - 20
Lørdag	28/12	9 - 18
Mandag	30/12	9 - 20
Nyttårsaften	31/12	9 - 15

Vi ønsker våre kunder en riktig God JUL og Godt



DET SKJER PÅ STORHAUG

Stoff til disse sidene samles av Storhaug Kultur og Fritid,
Midjord Bydelshus, N. Ramsvigv. 1, tlf. 56 36 61 – 50 86 08



Varden menighet

Tirsdag 24. desember kl. 11.00: Julaften.
Familiegudstjeneste ved Einar Martin Fevagn.
Tekst: Luk. 2, 1-14
Barnekoret synger. Blåsere.
Offer til Kirkens Nødhjelp.

Torsdag 25. desember kl. 11.00: 1. Juledag
Høytidsgudstjeneste ved Einar Martin Fevang.
Tekst: Joh. 1, 1-14
Blåsere. Offer.

Torsdag 26. desember kl. 11.00: 2. juledag.
Gudstjeneste ved Gunnar Hinderaker.
Tekst: Ap.gj. 7, 52-60. Offer.

Onsdag 1. januar kl. 11.00: 1. nyttårsdag
Høytidsgudstjeneste ved Odd Edland.
Tekst: Luk. 4, 16-22 Offer.

Møteuke i Varden kirke 22.-26. januar 1992

Onsdag 22. januar kl. 19.30: Omsorg i en levende menighet
Taler: Kjell Aanensen
Sang av Koridur

Fredag 24. januar kl. 19.30: Åndens gaver i en levende menighet
Taler: Kjell Aanensen
Sang av Ungkyrkja fra Bryne

Kl. 21: ungdomsmøte: Ungdom i en levende menighet
Taler Kjell Aanensen
Sang av Ungkyrkja fra Bryne

Lørdag 25. januar kl. 19.30: Forbønn i en levende menighet
Taler: Kjell Aanensen
Sang av Kari og Nils Reiten

Søndag 26. januar kl. 11.00
Gudstjeneste ved Kjell Aanensen og Odd Edland

Bønnemøte
hver kveld kl. 19.00.

VELKOMMEN
ALLE SAMMEN

Foreldre-barn gruppe
Formiddagstreff for foreldre med små barn.
Sang, samling, medbrakt mat, leker og aktiviteter.

Kontaktperson:
Mona Blom, tlf: 52 89 81

St. Johannes menighet:



Vi synger julen inn

i St. Johannes kirke

Søndag 15. desember kl. 18.00
St. Johannes menighetskor, Stavanger Damekor,
Storhaug skolekorps og
Mannskoret Norden deltar.
Andakt ved sokneprest Harald Johnsen.
Solister.
Kollekt til "Misjonen i øst".

Gutten som englene sang om!
i St. Johannes kirke
torsdag 19. desember kl. 19.00
St. Johannes juniorkor og
St. Johannes barnekor.
Direigent Alice Hellevik.
Organist Gjert Lunde.
Alle velkommen!

Julaften:
Familiegudstjeneste
i St. Johannes kirke kl. 16.00.
Sokneprest Harald Johnsen. Barnekoret. Juniorkoret.
Offer til Kirkens nødhjelp. Gjallarhorn spiller fra kl. 15.30.

25. desember, Juledag
Tekst: Joh. 1, 1-5 (6-8) 9-14
Kl. 11.00: Høytidsgudstjeneste. Sokneprest Johnsen.
Menighetskor. Høytidsmusikk. Offer til menigheten.

26. desember, 2. juledag
Apg 7, 52-60
Kl. 11.00: Høymesse. Sokneprest Johnsen. Dåp.

29. desember, søndag etter jul
Tekst: Joh. 1, 16-18
Kl. 11.00: Høymesse. Sokneprest Johnsen. Kirkekaffe.

31. desember, Nyttårsaften.
Kl. 23.15: Midnattsgudstjeneste. Sokneprest Johnsen.

Lørdagskos

Velkommen til lørdagskos for hele familien lørdag
1. februar 1992. Dette blir den første lørdagskos i
det nye året. Av program nevner vi:



- Sang ved Hundvåg barnekor
- Andakt ved soknediakon Torstensen
- Leker/konkurranser
- Utlodning
- Bevertning

Storhaug Kultur og Fritid

takker for alle henvendelser om arrangementer
som skjer i bydelen. Vi ønsker hele bydelen god
jul og godt nytt år - og vel møtt med stoff til Det
skjer-sidene neste år.

(Innleveringsfrist neste nummer er 24. januar.)

Utendørs opptreden

Nylund skolekorps har kos med utendørs opptreden for hoved-
korpset i gym-salen på Nylund skole. De starter kl. 19, og har
utendørs spilleoppdrag kl. 20.30.

Eget styre

Musikantene i Nylund skolekorps har valgt sitt eget styre. Disse
ble valgt: Einar Mæland Tøsdal, Irene Eike, Janne Larsen, Anja
Rønnevik, Åse Nærlund og Lise Næshheim. Anja er musikantenes
representant i hovedstyret.

Kulturgruppen fortsetter

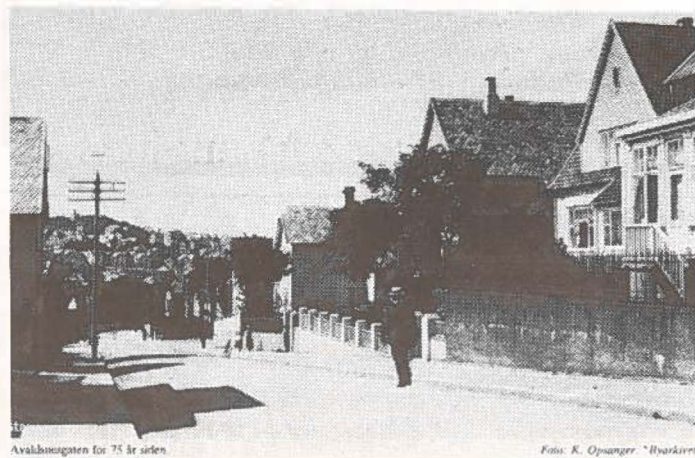
Kulturgruppen for barn på Storhaug skole hver tirsdag kl.
16.30-17.30 fortsetter etter nyttår. (dato ennå ikke bestemt)
Kulturgruppen er et tilbud om innendørs oppvarmet lekeplass i
vinterhalvåret. Den er åpen for alle, gratis, og uten hensyn til
kjønn eller funksjonsdyktighet.

Kort sagt: Her ønskes alle barn velkommen.

Bydelskalender

Brodd selger Bydelskalender for 1992
med gamle bilder fra Storhaug bydel.
Bildene er utlånt av Byarkivet.

30 kroner koster kalenderen, som kan kjøpes
bl.a. i kolonialvarebutikker i bydelen
eller ved å kontakte Brodd.



Avaldsnesgaten for 75 år siden

Foto: K. Opsanger - Byarkivet

*Fra Bydelskalenderen. Avaldsnesgaten
for 75 år siden.*

VÅRENS KURSTILBUD

fra Stavanger AOF Forening gir deg et valg!

Distribueres til alle husstander i Stavanger
i tiden 2. – 4. januar.

Stavanger AOF Forening

Jens Zetlitzgt 21,
4008 Stavanger
Telefon: 53 98 50





DET SKJER PÅ STORHAUG

Stoff til disse sidene samles av Storhaug Kultur og Fritid,
Midjord Bydelshus, N. Ramsvigv. 1, tlf. 56 36 61 – 50 86 08



Fødselsforberedende samtalegruppe

Kurs starter onsdag 29. januar kl. 17-19 i Midjord bydelshus

Kursleder: helsesøster, jordmor og fysioterapeut. Seks ganger.

1. «Bli kjent time»
Fysiske/psykiske forandringer.
Kom i form til fødsel.
2. Fødselsforløpet/smertelindring.
Fosterets utvikling.
3. Ernæring/kosthold.
Foreldrerettigheter.
Kroppsbevissthet.
4. Barseltid –
å bli foreldre.
5. Amming og utstyr til barnet.
Avspenning.
6. Barseltreff.



Omvisning på fødeavdelingen kommer i tillegg.
Pris: kr. 520,- Påmeldingsfrist: 15. januar.
Gravide får mer informasjon og kan melde seg til
Storhaug helsestasjon, Birkelandsgate 2, tlf. 50 89 06.

Varden menighet

Pensjonisttreff i kirken

Torsdag 12. desember kl. 11.00
Besøk av kapelan Tor Tønnesen som holder andakt.
Sang av Haldis Sveen Røed.
Middag. Utlodning. – VELKOMMEN

Torsdag 9. januar kl. 11.00
Besøk av Varden menighets barnehage som underholder.
Andakt. middag. Utlodning. – VELKOMMEN



Varden Menighets julefest

Søndag 5. januar kl. 17.00

Juletale, eget program for barna.
Barnekoret synger. Bevertning,
underholdning, gange rundt juletreet.

ALLE HJERTELIG VELKOMNE.

Spedbarnsgruppe

Kom sammen etter fødselen

Tirsdagsgruppen har ikke plass
til flere. Ny gruppe treffes hver
onsdag kl. 12.30-14 i Midjord bydelshus.
Treff andre nybakte mødre på Storhaug.
Vi har noe å lære av hverandre.
Kaffe og te.
Oppfølging fra helsesøster. Interessert?



Stavanger kommune
Storhaug bydel
Helsestasjonen, tlf: 50 89 06
Midjord bydelshus, tlf: 56 36 61

TIPS Bydelsavisa!
Telefon 50 86 02

Arbeidsstuen for barn

Innskriving onsdag 8. januar 1992 kl. 17.00
på Storhaug skole til følgende kurs:

1. Formingskurs for 1.-3. klasse.
Hver tirsdag kl. 12.15-14.30.
2. Arbeidsstue for 2.-6. klasse.
Hver tirsdag kl. 16-18.15.



Pris pr. kurs er kr. 100 for 30 timer.
Materialpenger kommer i tillegg.
Aktivitene er husflidpreget håndarbeid, veving,
spon- og peddingfletting og andre hobbyaktiviteter.

Arbeidsstuen for barn trenger lønnet leder

Lederen skal starte opp nye kurs på Storhaug skole fra januar til
påske 1992 dersom et tilstrekkelig antall elever melder seg. Vi sø-
ker leder til formingskurs på tre undervisningstimer for 1.-3. klas-
se fra kl. 12.15 til 14.30 hver tirsdag og til et arbeidsstuekurs hver
tirsdag kl. 16-18.15 for 2.-6. klasse.

Aktivitene er husflidpreget håndarbeid, veving, spon-
og peddingfletting og andre hobbyaktiviteter.

Er du flink i håndarbeid og liker å
arbeide med barn,
så kontakt oss!

Lønn kr. 75 pr. time.

Ring: Veslemøy Simonsen, tlf: 52 37 20
Lillian Cederlöv, tlf: 86 21 63
Signe Tørresdal, tlf: 55 56 25



Julegrana tennes

i Nylund skolegård
onsdag 18. des. kl. 18.00

Musikk og julesang.

«Drollekoret» er forsangere
ved juletrengangen.
Salg av brus og kaffe,
vafler og pølser



Lederne i

Nylund fritidsklubb



ønsker alle medlemmene god jul og godt nyttår.

VI minner om:

Julefest junior

Torsdag 19. desember kl. 18-21.
Fint antrekk.

Juleavslutning

for ungdom fredag 20. desember kl. 19-23.
Fint antrekk.

Juniorklubben på Storhaug skole

Starter torsdag 9. januar kl. 18-21
på dramarommet.
Alle 4,5 og 6. klassinger ønskes velkommen.



Juleball

for elever og lærere
på St. Svithun skole
fredag 143. desember.

Sanginnslag fra lærerne.
Overraskelser fra elevene.
Underholdning,
polonese og dans.
Foreldrene serverer
varmrett ved langbord.
Kafe og kaker.
Arr: Foreldrerådet.

Juleutlodning og minijulemesse Fredag 13. desember fra klokken 10.

Servering av grøt,
kaffe, kaker: kr. 10

Skipper Worse Varden
Egersundsgt.13

Skipper Worse Rosenli trenger FRIVILLIGE HJELPERE

til drift av det nye senteret
i Edlandshuset i Rosenli.
(Feks. kafeteriadrift.)
Henvendelse Brit Johnsen
Tlf: 56 20 04

Husk I. L. Brodds

jule- tresalg

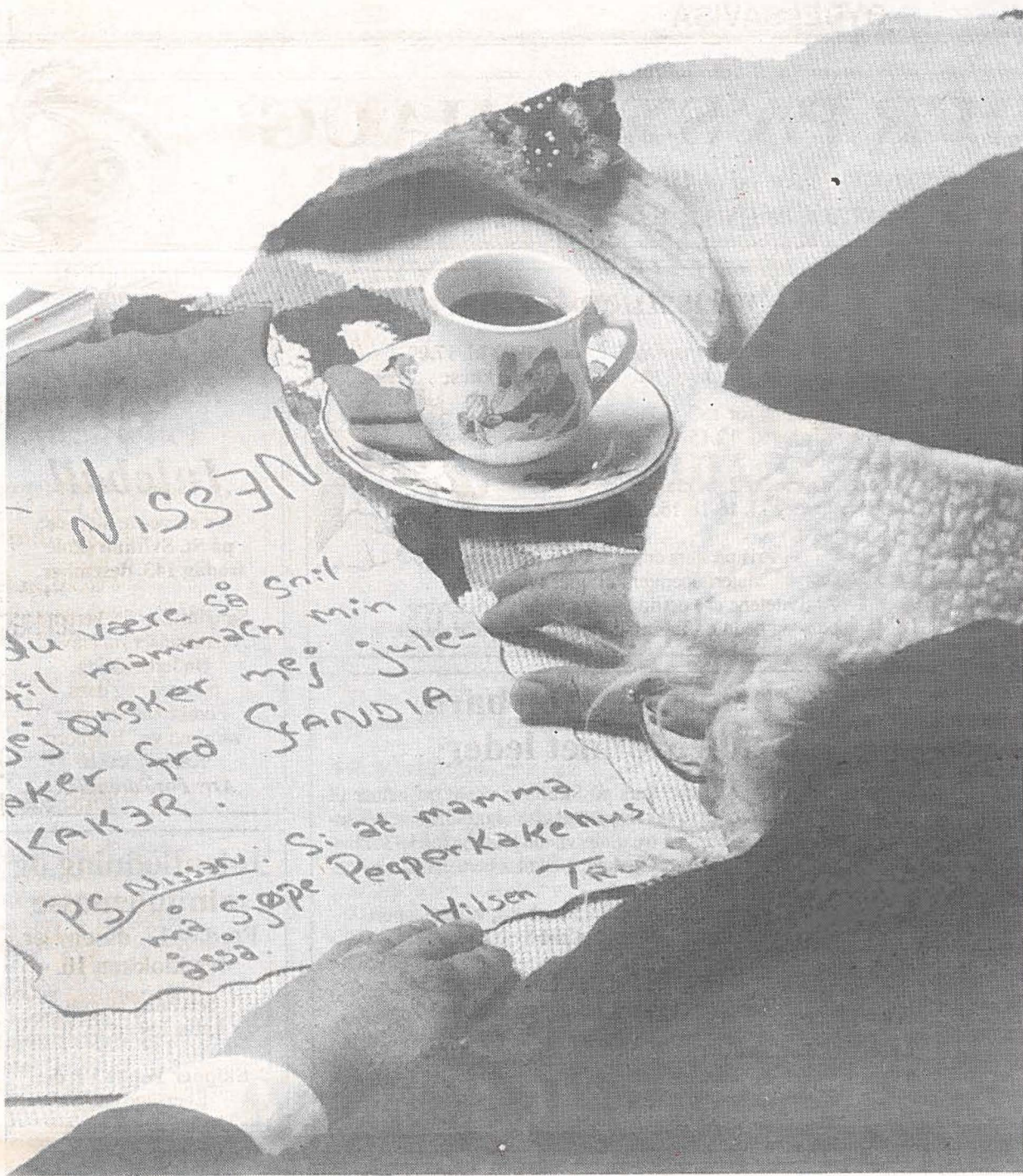
Midjord stadion
hver dag 17-20.
Lørdag 10-14.

Salget starter
torsdag 12. desember.



Broderistuen Spesialitet Boksne og Barne Bunader

Tlf. 52 02 25
Tegnekontor
Avaldsnesgt 47



FRUKT - GRØNT

Appelsiner	Spanske	7,90
Kålrot	volset	5,90
Tomater		22,90
Clementiner	Marco	11,90

DRIKKEVARER

Gløgg	0,7 lit. karafell	27,90
Kaffe monsun	250 gr.	7,80
Kaffe	rød/gul coop	8,85
Coca Cola	1,5 lit plastfl. + pant	14,10
Appelsinjuice	1 lit.	5,90

SJOKOLADE - SNACKS

Konfekteske	Present 250 gr.	34,50
Julestrømpe stor		23,50
Twist stor	pose 340 gr. Freia	32,50
Marsipangris	Nidar 91 gr.	10,60
Potetløv	Polly stor pose	9,50

NØTTER - BAKEVARER

Hasselnøtter	400 gr.	7,60
Dadler		9,90
Kokesjokolade		6,60
Melis 1/2 kg.		6,90
Kokosmasse 1/4 kg.		4,65
Hvetemel 10 kg.		48,80
Margarin Per 5 kg.		59,80

JULEKAKER

Julebrød	Goman	9,90
Smultringer	18 stk.	19,90
Pepperkaker	250 gr.	11,90

DIV. KOLONIALVARER

Advent/julelys	10 stk.	13,85
Liberobleier	ass.	66,90
Toalettpapir	8 ruller	12,50
Surkål	Røra	5,60
Rødkål	Røra	6,30
Multesyttetøy	Galla 2/3 gl.	38,50

KJØTT

Pinnekjøtt	Goman pr. kg.	99,00
Salt oksetunge	Goman pr. kg.	59,90
Bayonneskinke	Goman pr. kg.	99,90
Julepølse	Goman pr. kg.	64,90
Persesylte	Goman pr. kg.	99,90
Hamburgerrygg	u/ben pr. kg.	114,90
Familieribbe	Goman pr. kg.	79,90
Ekte kjøttdeig	Goman pr. kg.	69,90
Salt lam	Goman pr. kg.	59,90
Røkte middagspølser	Goman pr. kg.	39,90
Langpølser	Goman pr. kg.	49,90
Agro Skinke	Goman pr. hg. 1	14,90
Svinekoteletter	frosne Goman pr. kg.	77,50
Spekeskinke	Goman pr. kg.	109,00

FISK

Utsira sild	800 gr. spann	16,90
Sildakongen	ass. glass	29,90
Lutefisk av torsk	(frossen) pr. kg.	29,90
Fiskekaker	Karmøy	12,75
Fiskepudding	Karmøy	12,75

FRYSEVARER - ISKREM

Kalkun	Prior pr. kg.	48,50
Rosenkål	Frionor 300 gr.	12,20
Grønsaksblandinger	800 gr.	13,90
Ekte oksekarbonader	1 kg. krt	49,90
Riskrem/fromasjer	0,75 lit.	16,40
Pia Hesteko	iskake 1,5 lit	29,80

STORHAUG

Asbjørnklostersgate 39, Tlf. 56 30 29

9-19 (16)

TIPPING - LOTTO - MÅLTIPS

Pix
Alt til minipris